

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Arrêté n° 676 du 24 novembre 1999,

portant dépôt auprès de la maison communale de JOVENÇAN de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «Ru Neuf – Pont e Riva» ayant son siège dans cette commune.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «Ru Neuf – Pont e Riva» concernant les terrains sis dans les communes de JOVENÇAN et d'AYMAVILLES et correspondant à une superficie globale de 628,09,16 hectares, comme il est indiqué ci-dessus, est déposée à la maison communale de JOVENÇAN.

Art. 2

Le présent arrêté sera publié au Bulletin Officiel de la Région Vallée d'Aoste et il en sera donné connaissance aux intéressés par voie d'affiches sur tout le territoire des communes de JOVENÇAN et d'AYMAVILLES et par un avis qui sera publié aux tableaux d'affichage desdites communes pendant vingt jours, afin que les propriétaires intéressés puissent présenter les oppositions ou réclamations éventuelles, dans le délai susvisé.

Le présent arrêté sera également publié dans les journaux locaux «Le Peuple valdôtain» et «La Vallée notizie».

Art. 3

Le Syndic de JOVENÇAN est chargé de garder la documentation à la disposition des intéressés dans les bureaux de la maison communale pendant ledit délai de 20 jours.

Fait à Aoste, le 24 novembre 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Decreto 24 novembre 1999, n. 676.

Deposito presso il comune di JOVENÇAN della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Neuf, Pont e Riva», con sede nel suddetto comune.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Art. 1

È depositata presso il comune di JOVENÇAN la documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Neuf, Pont e Riva», nei comuni di JOVENÇAN et di AYMAVILLES, per una superficie globale di 628,09,16 ettari, come sopra indicato.

Art. 2

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e portato a conoscenza degli interessati mediante manifesti, da affiggersi in tutto il territorio dei comuni di JOVENÇAN e di AYMAVILLES, e tramite un avviso pubblicato, per un periodo di venti giorni, all'albo pretorio dei suddetti comuni al fine di consentire alle persone interessate di prenderne visione e di presentare eventuali reclami o contestazioni entro il termine suddetto.

Il presente decreto sarà anche pubblicato sui giornali locali «Le Peuple Valdôtain» e «La Vallée Notizie».

Art. 3

Il Sindaco di JOVENÇAN è incaricato di lasciare la suddetta documentazione a disposizione degli interessati presso gli uffici del municipio per un periodo di venti giorni.

Aosta, 24 novembre 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 24 novembre 1999, n. 677.

Subconcessione (per la durata di anni trenta decorrenti dalla data del decreto di subconcessione) al Consorzio di Miglioramento Fondiario Rhêmes-Notre-Dame per l'uso irriguo ed al Sig. LANIER Luigi per l'uso idroelettrico, di derivazione d'acqua dal torrente Rio Fos, in Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al Consorzio di Miglioramento Fondiario Rhêmes-Notre-Dame (per la parte riguardante l'uso irriguo) ed al Sig. LANIER Luigi (per la parte riguardante l'uso idroelettrico), giusta la domanda presentata in data 16.10.1991 e successiva variante in data 08.06.1999, di derivare dal torrente Rio Fos, tramite l'opera di presa del canale Chantéry, in Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, nel periodo dal 30 maggio al 30 settembre di ogni anno, moduli costanti e continui 0,70 (litri al minuto secondo settanta) di acqua per produrre, sul salto di mt. 160, la potenza nominale media annua di kW. 45,49 da utilizzarsi al servizio del signor LANIER Luigi e degli alpeggi Thumel e Fos, di cui moduli 0,10 (litri al minuto secondo dieci), prima della restituzione nella Dora di Rhêmes, a servizio del C.M.F. Rhêmes-Notre-Dame per l'irrigazione di circa 10 ettari di terreni dell'alpeggio Thumel.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 13227 di repertorio in data 06.10.1999 e con l'obbligo di pagamento anticipato da parte del signor LANIER Luigi, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di L. 986.090 (novecentoottantaseimilanovanta), in ragione di L. 21.677 per ogni Kw., sulla potenza nominale media annua di Kw, 45,49 di concessione, ai sensi dell'articolo 1 del decreto del Ministero delle Finanze 20 marzo 1998. Nessun canone è dovuto dal C.M.F. Rhêmes-Notre-Dame per il quantitativo derivato ad uso irriguo, ai sensi dell'articolo 9 dello Statuto Speciale della Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale 26 febbraio 1948 n. 4.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato del Bilancio, Finanze e Programmazione della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 24 novembre 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 677 du 24 novembre 1999,

accordant, pour une durée de trente ans à compter de la date du présent arrêté, la sous-concession de dérivation des eaux du Rio Fos, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, au consortium d'amélioration foncière «Rhêmes-Notre-Dame» à usage d'irrigation et à M. Luigi LANIER pour la production d'énergie électrique.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, il est sous-concédé au consortium d'amélioration foncière «Rhêmes-Notre-Dame» (à usage d'irrigation) et à M. Luigi LANIER (pour la production d'énergie électrique), conformément à la demande déposée le 16 octobre 1991, modifiée en date du 8 juin 1999, de dériver – du 30 mai au 30 septembre de chaque année – du Rio Fos, par la prise d'eau du canal Chantéry, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME – 0,70 module d'eau constant et continu (soixante-dix litres par seconde), pour produire, sur une chute de 160 mètres, une puissance nominale moyenne de 45,49 kW par an, destinée à M. Luigi LANIER et aux alpages Thumel et Fos. Il est précisé qu'avant l'écoulement des eaux en question dans la Doire de Rhêmes, dix litres par seconde (0,10 module) sont utilisés par le consortium d'amélioration foncière «Rhêmes-Notre-Dame» pour l'irrigation de quelque 10 hectares relevant de l'alpage Thumel.

Art. 2

La durée de la sous-concession – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est de trente ans continus à compter de la date du présent arrêté. Les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 13227 du 6 octobre 1999 doivent être respectées. M. LANIER est tenu de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 986 090 L (neuf cent quatre-vingt-six mille quatre-vingt-dix), à raison de 21 677 L par kW, sur ladite puissance nominale moyenne de 45,49 kW par an, au sens de l'art. 1^{er} du décret du ministre des finances du 20 mars 1998. Aucune redevance n'est due par le consortium d'amélioration foncière «Rhêmes-Notre-Dame» pour les eaux dérivées à usage d'irrigation, aux termes de l'article 9 du Statut spécial de la Région autonome Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat régional du budget, des finances et de la programmation sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 24 novembre 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 25 novembre 1999, n. 680.

Revoca del decreto del Presidente della Giunta regionale n. 557 del 23 settembre 1999 concernente il rinnovo dell'autorizzazione per l'apertura e l'esercizio a favore del Centro Dentistico e Odontotecnico Valdostano S.n.c. di GASPARELLA Silvio.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Richiamato il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 548 del 21 settembre 1999 recante «Rinnovo a favore della Società Centro Dentistico e Odontotecnico Valdostano S.n.c. di GASPARELLA Silvio dell'autorizzazione per l'apertura e l'esercizio di un centro dentistico e odontotecnico per lo svolgimento di cure odontostomatologiche e confezione di protesi fisse e mobili per uso odontoiatrico»;

Richiamato il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 557 del 23 settembre 1999 recante «Rinnovo a favore della Società Centro Dentistico e Odontotecnico Valdostano S.n.c. di GASPARELLA Silvio dell'autorizzazione per l'apertura e l'esercizio di un centro dentistico e odontotecnico per lo svolgimento di cure odontostomatologiche e confezione di protesi fisse e mobili per uso odontoiatrico»;

Considerato che per mero errore materiale sono stati emessi due decreti riferiti alla medesima autorizzazione, si ritiene opportuno revocare il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 557 del 23 settembre 1999, duplicato del decreto n. 548 del 21 settembre 1999;

decreta

1) di revocare, per i motivi indicati in premessa, il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 557 del 23 settembre 1999.

Aosta, 25 novembre 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 26 novembre 1999, n. 682.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di allargamento della strada comunale tra le frazioni di Loz e Losanche nel Comune di VALTOURNENCHE. Decreto di fissazione indennità e contributo.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in

Arrêté n° 680 du 25 novembre 1999,

révoquant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 557 du 23 septembre 1999, portant renouvellement de l'autorisation d'ouvrir et de mettre en service un centre de soins dentaires accordée à la société «Centro Dentistico e Odontotecnico Valdostano s.n.c. di GASPARELLA Silvio e C.».

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 548 du 21 septembre 1999, portant renouvellement de l'autorisation d'ouvrir et de mettre en service un centre de médecine et de technique dentaire pour la pratique de thérapies odontostomatologiques et la fabrication de prothèses dentaires fixes et mobiles, accordée à la société «Centro Dentistico e Odontotecnico Valdostano s.n.c. di GASPARELLA Silvio e C.» ;

Rappelant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 557 du 23 septembre 1999, portant renouvellement de l'autorisation d'ouvrir et de mettre en service un centre de médecine et de technique dentaire pour la pratique de thérapies odontostomatologiques et la fabrication de prothèses dentaires fixes et mobiles, accordée à la société «Centro Dentistico e Odontotecnico Valdostano s.n.c. di GASPARELLA Silvio e C.» ;

Considérant qu'il est opportun – en raison du fait que deux arrêtés se rapportant à la même autorisation ont été promulgués, pour une erreur matérielle – de révoquer l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 557 du 23 septembre 1999, qui est un double de l'arrêté n° 548 du 21 septembre 1999 ;

arrête

1) L'arrêté du président du Gouvernement régional n° 557 du 23 septembre 1999 est révoqué pour les raisons indiquées au préambule.

Fait à Aoste, le 25 novembre 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 682 du 26 novembre 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement de la route communale entre les hameaux de Loz et de Losanche, dans la commune de VALTOURNENCHE.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles néces-

Comune di VALTOURNENCHE e ricompresi nella zona «E» del P.R.G.C., necessari per i lavori di allargamento della strada tra le frazioni di Loz e Losanche, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

ELENCO DITTE

- 1) VUILLERMOZ Siro
nato ad AOSTA il 13.04.1968
F. 23 – map. 686/b – sup. occ. mq. 2 – Pri
F. 23 – map. 686/c – sup. occ. mq. 18 – Pri
F. 23 – map. 686/d – sup. occ. mq. 85 – Pri
Indennità: L. 257.040
Contributo reg.le int.: L. 1.262.590
- 2) BRUNODET Giovanni Antonio
nato a VALTOURNENCHE il 03.03.1910
F. 23 – map. 688/b – sup. occ. mq. 3 – Pri
Indennità: L. 7.340
Contributo reg.le int.: L. 36.070
- 3) BRUNODET Bruno
nato a VALTOURNENCHE il 07.11.1954
F. 23 – map. 687/b – sup. occ. mq. 2 – Pri
F. 23 – map. 687/c – sup. occ. mq. 19 – Pri
Indennità: L. 51.410
Contributo reg.le int.: L. 252.520
- 4) GASPARD Bernadetta
nata a VALTOURNENCHE il 11.03.1936
F. 23 – map. 690/b – sup. occ. mq. 11 – Pri
Indennità: L. 26.930
Contributo reg.le int.: L. 132.270
- 5) HERIN Pio
nato a VALTOURNENCHE il 09.03.1931

2) In caso di cessione volontaria dei terreni interessati e di contestuale accettazione dell'indennità offerta le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia.

3) Il Sindaco del Comune di VALTOURNENCHE è incaricato ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 26 novembre 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

saires à l'élargissement de la route communale entre les hameaux de Loz et de Losanche, dans la commune de VALTOURNENCHE, et compris dans la zone E du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

- F. 23 – map. 691/b – sup. occ. mq. 11 – Pri
Indennità: L. 26.930
Contributo reg.le int.: L. 132.270
- 6) HERIN Maria (per 1/3)
nata a VALTOURNENCHE il 08.11.1932
HERIN Luisa (per 1/3)
nata a VALTOURNENCHE il 16.06.1927
HERIN Pio (per 1/3)
nato a VALTOURNENCHE il 09.03.1931
F. 23 – map. 826/b – sup. occ. mq. 2 – Pri
Indennità: L. 4.900
Contributo reg.le int.: L. 24.050
- 7) HERIN Elena Maria (per 1/4)
nata a VALTOURNENCHE il 08.11.1932
HERIN Luisa (per 1/4)
nata a VALTOURNENCHE il 16.06.1927
HERIN Pio (per 1/4)
nato a VALTOURNENCHE il 09.03.1931
HERIN Elvira Filomena Maria (per 1/4)
nata a VALTOURNENCHE il 15.03.1937
F. 23 – map. 692/b – sup. occ. mq. 7 – Pri
Indennità: L. 17.140
Contributo reg.le int.: L. 84.170

2) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le syndic de la commune de VALTOURNENCHE est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 26 novembre 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 26 novembre 1999, n. 683.

Approvazione del progetto esecutivo dei lavori per il recupero funzionale dei fabbricati n. 1 e n. 2 dell'ex villaggio minerario in Comune di COGNE.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Richiamato l'art. 29 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 concernente «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4626 del 15 dicembre 1997 con la quale si approvava il progetto di massima per il recupero funzionale dei fabbricati n. 1 e n. 2 dell'ex villaggio minerario di COGNE;

Richiamata, anche, la deliberazione della Giunta regionale n. 2839 del 23 agosto 1999 con la quale si approvavano, in linea tecnica ed ai fini dell'avviti del procedimento di cui all'articolo 29 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, il progetto esecutivo relativo ai lavori di cui al punto precedente nonché l'avvio del procedimento medesimo per il raggiungimento dell'intesa tra la Regione e il Comune di COGNE per la realizzazione dei lavori succitati e si nominava, altresì il responsabile del procedimento;

Considerato che l'amministrazione comunale di COGNE ha ritenuto, con deliberazione del Consiglio comunale n. 40 del 15 ottobre 1999, di approvare ai sensi dell'articolo 29 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, l'intesa per la realizzazione dei lavori di recupero funzionale dei fabbricati n. 1 e n. 2 dell'ex villaggio minerario;

Richiamata, infine, la delibera della Giunta regionale n. 4168 del 22 novembre 1999, con la quale si approvavano il raggiungimento dell'intesa tra la Regione ed il Comune di COGNE e il progetto esecutivo dei lavori di cui trattasi ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della Legge Regionale 11/1998 e della Legge Regionale 12/96 e successive modificazioni ed integrazioni;

Accertato che sono stati acquisiti i pareri e le autorizzazioni favorevoli in ordine alla realizzazione dell'intervento in questione, da parte degli enti competenti;

Verificato che il progetto in questione non è in contrasto con le norme prevalenti e cogenti del P.T.P. approvato dal Consiglio regionale;

Accertato che non occorre espletare la procedura di valutazione dell'impatto ambientale;

decreta

1) di approvare, ai sensi dell'articolo 29 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, il progetto esecutivo dei lavori di recupero funzionale dei fabbricati n. 1 e n. 2 dell'ex villaggio minerario, così come approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 4168 del 22 novembre 1999;

Arrêté n° 683 du 26 novembre 1999,

portant approbation du projet d'exécution des travaux de réhabilitation des bâtiments n° 1 et n° 2 de l'ancien village minier, dans la commune de COGNE.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant l'article 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4626 du 15 décembre 1997, portant approbation de l'avant-projet de réhabilitation des bâtiments n° 1 et n° 2 de l'ancien village minier de COGNE ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2839 du 23 août 1999 portant approbation – du point de vue technique et aux fins de la mise en route de la procédure visée à l'article 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 – du projet d'exécution des travaux visés au point précédent et de la mise en route de la procédure visant à la conclusion de l'accord entre la Région et la commune de Cogne en vue de la réalisation des travaux susmentionnés, ainsi que nomination du responsable de la procédure ;

Considérant que l'Administration communale de COGNE a approuvé, par la délibération du Conseil communal n° 40 du 15 octobre 1999 et au sens de l'article 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, l'accord en vue de la réalisation des travaux de réhabilitation des bâtiments n° 1 et n° 2 de l'ancien village minier ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4168 du 22 novembre 1999 portant approbation de l'accord entre la Région et la commune de Cogne et du projet d'exécution des travaux en question, aux termes de l'article 29 de la loi régionale n° 11/1998 et de la loi régionale n° 12/1996 modifiée et complétée ;

Considérant que les organismes compétents justifient des avis favorables et des autorisations nécessaires en vue de la réalisation des travaux en question ;

Considérant que le projet en cause n'est pas en contraste avec les dispositions prééminentes et obligatoires du PTP approuvé par le Conseil régional ;

Considérant qu'il n'est pas nécessaire de mettre en route la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement ;

arrête

1) Est approuvé, aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, le projet d'exécution des travaux de réhabilitation des bâtiments n° 1 et n° 2 de l'ancien village minier, tel qu'il a été approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 4168 du 22 novembre 1999.

Il presente decreto equivale a variante degli strumenti urbanistici del comune di COGNE nonché a dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce ad ogni effetto la concessione edilizia e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 26 novembre 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 26 novembre 1999, n. 684.

Approvazione del progetto esecutivo dei lavori di ristrutturazione delle stazioni e officine di Cogne-Acquefredde-Cerise ed Epinel nell'ambito dell'intervento di realizzazione della tramvia intercomunale Cogne-Charemoz-Cerise nei Comuni di COGNE e GRESSAN.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Visto l'articolo 29 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» che prevede, a conclusione del raggiungimento dell'intesa con il Comune interessato dall'intervento, l'approvazione del progetto definitivo con Decreto del Presidente della Giunta Regionale, previa deliberazione della Giunta regionale medesima;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4077 del 16.11.1998 con la quale si approvava il progetto esecutivo dei lavori in oggetto, evidenziando che i contenuti della progettazione stessa, stabiliti dall'articolo 14 della L.R. 12/96, sviluppano in modo più puntuale e completo quelli di cui alla progettazione definitiva fissati dall'articolo 13 della L.R. 12/96 medesima, richiesta dalla L.R. 11/98 per la conclusione dell'intesa di cui trattasi;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2597 del 02.08.1999 con la quale si approvava l'avvio del procedimento per il raggiungimento dell'intesa (art. 29 L.R. 11/98) tra la Regione e il Comune di COGNE;

Considerato che l'amministrazione comunale di COGNE ha ritenuto, con deliberazione del Consiglio comunale n. 35 del 09.09.1999, di approvare, ai sensi dell'articolo 29 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, l'intesa per la realizzazione dei lavori relativi alla ristrutturazione delle stazioni e officine di Cogne-Acquefredde-Cerise ed Epinel nell'ambito dell'intervento di realizzazione della tramvia intercomunale Cogne-Charemoz-Cerise;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3957 del 08.11.1999, con la quale si approvava il progetto esecutivo dei lavori di cui trattasi ai sensi e per gli effetti del comma 3° di cui all'art. 29 della L.R. n. 11/98;

Verificato, inoltre, che il progetto in questione non è in contrasto con le norme prevalenti e cogenti del P.T.P., approvato dal Consiglio regionale;

Le présent arrêté vaut variante des documents d'urbanisme de la commune de COGNE, déclare lesdits travaux d'utilité publique, urgents et inajournables, remplace de plein droit le permis de construire et est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 26 novembre 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 684 du 26 novembre 1999,

portant approbation du projet d'exécution des travaux de remise en état des gares et des ateliers de Cogne, Eaux-froides, Cerise et Épinel, dans le cadre de la réalisation du tramway intercommunal Cogne - Charémoz - Cerise, dans les communes de COGNE et de GRESSAN.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu l'article 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, qui prévoit qu'après la conclusion de l'accord avec la commune concernée, le projet définitif soit approuvé par le président du Gouvernement régional, sur délibération du Gouvernement régional ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4077 du 16 novembre 1998, portant approbation du projet d'exécution des travaux en cause et considérant que les contenus dudit projet, fixés par l'article 14 de la LR n° 12/1996, précisent et complètent les contenus du projet définitif - nécessaire, au sens de la LR n° 11/1998, pour la conclusion de l'accord en question -, fixés par l'article 13 de la LR n° 12/1996 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2597 du 2 août 1999, portant approbation de la mise en route de la procédure visant à la conclusion de l'accord entre la Région et la commune de COGNE (art. 29 de la LR n° 11/1998) ;

Considérant que l'Administration communale de COGNE a approuvé, par la délibération du Conseil communal n° 35 du 9 septembre 1999 et au sens de l'article 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, l'accord en vue de la réalisation des travaux de remise en état des gares et des ateliers de Cogne, Eaux-froides, Cerise et Épinel, dans le cadre de la réalisation du tramway intercommunal Cogne - Charémoz - Cerise ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3957 du 8 novembre 1999 portant approbation du projet d'exécution des travaux en question aux termes du 3° alinéa de l'article 29 de la LR n° 11/1998 ;

Considérant que le projet en question n'est pas en contraste avec les dispositions prééminentes et obligatoires du PTP approuvé par le Conseil régional ;

decreta

1) di approvare, ai sensi dell'art. 29, comma 3, della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, il progetto esecutivo dei lavori di ristrutturazione delle stazioni ed officine di Cogne-Cerise-Epinel nell'ambito dell'intervento di realizzazione della tramvia intercomunale Cogne-Charemoz-Cerise nei Comuni di COGNE e GRESSAN.

Il presente decreto equivale a variante degli strumenti urbanistici del comune di COGNE nonché a dichiarazione di pubblica utilità, urgenza e indifferibilità delle opere e sostituisce ad ogni effetto la concessione edilizia e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 26 novembre 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 26 novembre 1999, n. 685.

Approvazione del progetto definitivo dei lavori di ristrutturazione dell'ex cinema Splendor in Comune di AOSTA.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Visto l'art. 29 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 concernente «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» che prevede, a conclusione del raggiungimento dell'intesa con il Comune interessato dall'intervento, l'approvazione del progetto definitivo con Decreto del Presidente della Giunta Regionale, previa deliberazione della Giunta regionale medesima;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1392 del 27 aprile 1998 con la quale si approvava in linea tecnica il progetto definitivo dei lavori di ristrutturazione dell'ex cinema Splendor in Comune di AOSTA;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1750 del 24 maggio 1999 con la quale si approva l'avvio del procedimento per il raggiungimento dell'intesa, ai sensi dell'articolo 29 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, tra la Regione ed il Comune di AOSTA per la realizzazione dei lavori di ristrutturazione dell'ex cinema Splendor e si nominava, altresì il responsabile del procedimento;

Richiama, anche, la deliberazione della Giunta regionale n. 1889 del 7 giugno 1999 con la quale si apportavano modificazioni ed integrazioni alla delibera di Giunta n. 1750 del 24 maggio 1999;

Considerato che l'amministrazione comunale di AOSTA ha ritenuto, con deliberazione del Consiglio comunale n. 163 del 27 luglio 1999, di approvare ai sensi dell'articolo 29 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, l'intesa per la realizzazione dei lavori di ristrutturazione dell'ex cinema Splendor in Comune di AOSTA;

arrête

1) Est approuvé, aux termes du troisième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, le projet d'exécution des travaux de remise en état des gares et des ateliers de Cogne, Cerise et Épinel, dans le cadre de la réalisation du tramway intercommunal Cogne - Charémoz - Cerise, dans les communes de COGNE et de GRESSAN.

Le présent arrêté vaut variante des documents d'urbanisme de la commune de COGNE, déclare lesdits travaux d'utilité publique, urgents et inajournables, remplace de plein droit le permis de construire et est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 26 novembre 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 685 du 26 novembre 1999,

portant approbation du projet définitif des travaux de remise en état de l'ancien cinéma Splendor, dans la commune d'AOSTE.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu l'article 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, qui prévoit qu'après la conclusion de l'accord avec la commune concernée, le projet définitif soit approuvé par le président du Gouvernement régional, sur délibération du Gouvernement régional ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1392 du 27 avril 1998, portant approbation, du point de vue technique, du projet définitif des travaux de remise en état de l'ancien cinéma Splendor, dans la commune d'AOSTE ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1750 du 24 mai 1999, portant approbation de la mise en route de la procédure visant à la conclusion de l'accord entre la Région et la commune d'Aoste en vue de la réalisation des travaux de remise en état de l'ancien cinéma Splendor, au sens de l'art. 29 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, ainsi que nomination du responsable de la procédure ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1889 du 7 juin 1999, modifiant et complétant la délibération du Gouvernement régional n° 1750 du 24 mai 1999 ;

Considérant que l'Administration communale d'AOSTE a approuvé, par la délibération du Conseil communal n° 163 du 27 juillet 1999 et au sens de l'article 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, l'accord en vue de la réalisation des travaux de remise en état de l'ancien cinéma Splendor, dans la commune d'AOSTE ;

Richiamata, infine, la delibera della Giunta regionale n. 3984 del 8 novembre 1999, con la quale si approvavano l'intesa tra la Regione ed il Comune di AOSTA e il progetto definitivo dei lavori di ristrutturazione dell'ex cinema Splendor in Comune di AOSTA ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della Legge Regionale 11/1998 e della Legge Regionale 12/96 e successive modificazioni ed integrazioni;

Accertato che sono stati acquisiti i pareri ed le autorizzazioni favorevoli in ordine alla realizzazione dell'intervento in questione, da parte degli enti competenti;

Verificato che il progetto in questione non è in contrasto con le norme prevalenti e cogenti del P.T.P. approvato dal Consiglio regionale;

Accertato che non occorre espletare la procedura di valutazione dell'impatto ambientale;

decreta

1) di approvare, ai sensi del comma 3° dell'articolo 29 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, il progetto definitivo dei lavori di ristrutturazione dell'ex cinema Splendor, in Comune di AOSTA, così come approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3984 del 8 novembre 1999.

Il presente decreto equivale a variante degli strumenti urbanistici del comune di AOSTA nonché a dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce ad ogni effetto la concessione edilizia e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 26 novembre 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 686 du 29 novembre 1999,

portant avancement au grade de sapeurs-pompiers volontaires d'élite dans le Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Omissis

arrête

1. à compter de la date du présent arrêté, les sapeurs-pompiers volontaires ci-après sont nommés sapeurs-pompiers volontaires d'élite du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers :

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3984 du 8 novembre 1999 portant approbation de l'accord entre la Région et la commune d'Aoste, ainsi que du projet définitif des travaux de remise en état de l'ancien cinéma Splendor, dans la commune d'Aoste, au sens de l'article 29 de la loi régionale n° 11/1998 et de la loi régionale n° 12/1996 modifiée et complétée ;

Considérant que les organismes compétents justifient des avis favorables et des autorisations nécessaires en vue de la réalisation des travaux en question ;

Considérant que le projet en cause n'est pas en contraste avec les dispositions prééminentes et obligatoires du PTP approuvé par le Conseil régional ;

Considérant qu'il n'est pas nécessaire de mettre en route la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement ;

arrête

1) Est approuvé, aux termes du 3° alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, le projet définitif des travaux de remise en état de l'ancien cinéma Splendor, dans la commune d'AOSTE, tel qu'il a été approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3984 du 8 novembre 1999.

Le présent arrêté vaut variante des documents d'urbanisme de la commune d'Aoste, déclare lesdits travaux d'utilité publique, urgents et inajournables, remplace de plein droit le permis de construire et est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 26 novembre 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 29 novembre 1999, n. 686.

Avanzamento al grado di vigile del fuoco volontario d'élite nel Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1. Con decorrenza dalla data del presente decreto, i vigili del fuoco volontari sottoelencati sono nominati vigili del fuoco volontari d'élite del Corpo valdostano dei vigili del fuoco :

DÉTACHEMENT	SAPEURS-POMPIERS D'ÉLITE VOLONTAIRES
ALLEIN	CERISE Corrado
ALLEIN	COTTIN Bruno
ALLEIN	LETEY Aldo
ANTEY-SAINT-ANDRÉ	ARTAZ Valter
ANTEY-SAINT-ANDRÉ	BENIN Roberto
ANTEY-SAINT-ANDRÉ	GARD Renato
ARNAD	BONEL Franco
ARNAD	CHALLANCIN Rinaldo
ARNAD	JANIN Enzo
ARNAD	JOLY Cleto
ARNAD	LATELTIN Diego
ARNAD	LAURENT Stefano
ARVIER	ARMAND Robert
ARVIER	PERRIER Roberto
ARVIER	RUGGERI Mario
AVISE	JACQUEMOD Giorgio
AVISE	JUNOD Renzo
AVISE	PRAZ Walter
AVISE	DONDEYNAZ Pierluigi
AVISE	DONDEYNAZ Sergio
AVISE	FAVRE Fulvio
AVISE	OBERTO Augusto
AVISE	OBERT Giuseppe
AVISE	VASTARINI Manlio
AYMAVILLES	PEAQUIN Piero
AYMAVILLES	PEPELLIN Luigi
BIONAZ	BIONAZ Luigino
BRISOGNE	EMPEREUR Flavio
BRISOGNE	JACOD Ernesto
BRISOGNE	MONTROSSET Edi
BRISOGNE	SALUARD Edi
BRISOGNE	TELLOLI Gianluca
BRUSSON	D'INCÀ Fabrizio
BRUSSON	DI MARCO Roberto
BRUSSON	FACCIO Carlo
BRUSSON	GROSJACQUES Franco
BRUSSON	GROSJACQUES Giulio
BRUSSON	GROSJACQUES Luciano
BRUSSON	REVIL Fausto
BRUSSON	REVIL Gianpiero
BRUSSON	ROTA Athos
BRUSSON	ROTA Omar
BRUSSON	VICQUERY Luciano
BRUSSON	VUILLERMIN Diego
CHALLAND-SAINT-VICTOR	DABAZ Renato
CHAMBAVE	CHATRIAN Livio
CHARVENSOD	LUCIANAZ Diego
CHARVENSOD	LUCIANAZ Silvano
CHARVENSOD	MUNIER Roberto
CHARVENSOD	NOVEL Albert
CHARVENSOD	PESSION Fabrizio
CHARVENSOD	ROVEYAZ Giuseppe

CHÂTILLON	ALLIOD Ivo Felice
CHÂTILLON	LAZZONI Claudio
COGNE	BERARD Aldo
COGNE	LAZZONI Claudio
COURMAYEUR	CROUX Ferruccio
DONNAS	CHENUIL Mauro
DONNAS	NICCO Livio
DONNAS	PARIS Paolo
DONNAS	PIERONI Giovanni
DONNAS	VALENTE Paolo
DOUES	CHENAL Enrico
DOUES	CUAZ Piero
DOUES	DEVOIX Edy
ÉMARÈSE	DAGNES Remigio
ÉMARÈSE	GRIVON Ivo
ÉMARÈSE	JORDANEY Giovanna
ÉMARÈSE	NOVALLET Ezio
ÉMARÈSE	PRIOD Giancarlo
ÉMARÈSE	ROUX Diego
ÉMARÈSE	THUEGAZ Egidio
ÉTROUBLES	CERISEY Ferruccio
ÉTROUBLES	JORRIOZ Fabio
ÉTROUBLES	MARJOLET Sergio
ÉTROUBLES	POMAT Corrado
EXCENEX	VALLET Donato
ÉTROUBLES	CERISE Livio
FÉNIS	DUCOURTIL Mauro
FÉNIS	LEXERT Agostino
FÉNIS	NICOLETTA Valter
FÉNIS	PERRON Giusto
FÉNIS	PIEILLER Denis
FÉNIS	VIGON Ivo
GIGNOD	CAGNINEY Danilo
GIGNOD	CASASSA Davide
GIGNOD	HENRIET Virginio Domenico
GIGNOD	JOVIAL Aroldo
GRESSAN	GRECO Nino
GRESSAN	GUERRAZ Dario
GRESSAN	MARTINET Pierre
GRESSAN	MONTROSSET Franco
GRESSAN	VIERIN Walter
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	CILENTI Roberto
GRESSONEY-SAINT-JEAN	STEVENIN Piero
HÔNE E BARD	CREST David
ISSIME	BUSSO Luca
ISSOGNE	BORETTAZ Erik
ISSOGNE	CREUX Enzo
ISSOGNE	DUGUET Patrizio
ISSOGNE	PINET Ariedo
ISSOGNE	PINET Aurelio
ISSOGNE	PINET Sandrino
ISSOGNE	BORETTAZ Erik
ISSOGNE	CREUX Enzo
ISSOGNE	DUGUET Patrizio
JOVENÇAN	CLOS Silvio

LA SALLE	LOVINSON Fernando
LA THUILE	BOCHE Ettore Callisto
LA THUILE	FERRARI TRECCATE Antonio
LA THUILE	JACQUEMOD Alessandro
LA THUILE	JACQUEMOD Donato
LA THUILE	JACQUEMOD Pierluigi
LA THUILE	MEZZOMO Walter
LA THUILE	UDALI Ivano
MORGEX	CELEGATO Carlo
MORGEX	CORNAZ Félicien
MORGEX	HAUDEMAMAND Valter
MORGEX	PAVESE Andrea
MORGEX	REQUEDAZ Fabrizio
NUS	BARAVEX Marco
NUS	CHEVRIER Ezio
NUS	FAVRE Elviro Gildo
NUS	GHIRARDO Luca
NUS	HENRIOD Paolo
NUS	MONEY Claudio
NUS	PELLEGRINO Enrico
NUS	PELLEGRINO Piero
NUS	VUILLERMOZ Remo
OYACE	FAVRE Maurizio
OYACE	PETHEY Ester Gilio
PERLOZ	BILLET Mark
PERLOZ	CRETAZ Aurelio Piero
PERLOZ	ROLLAND Maurizio
PERLOZ	VIGNAL Ivo
POLLEIN	CHARRERE Adriano
POLLEIN	GYPPAZ Valter
POLLEIN	LUCIANAZ Marino
POLLEIN	MATHIOU Ezio
PONT-SAINT-MARTIN	COSTALAIA Giampiero
PONT-SAINT-MARTIN	MARCELLI Edoardo
PONT-SAINT-MARTIN	MARCELLI Elio
PONT-SAINT-MARTIN	MARCELLI Moreno
PONT-SAINT-MARTIN	PIETROPAOLO Elio
PONT-SAINT-MARTIN	ZAMPARUTTI Claudio
PRÉ-SAINT-DIDIER	ARMAND Efisio
PRÉ-SAINT-DIDIER	BARMAZ Desiderio Raffaele
PRÉ-SAINT-DIDIER	BIELLER Ottavio
PRÉ-SAINT-DIDIER	GAGLIANONE Raul
PRÉ-SAINT-DIDIER	MARITAN Renzo
PRÉ-SAINT-DIDIER	MARTINET Emlio
PRÉ-SAINT-DIDIER	RAVERAZ Euro
PRÉ-SAINT-DIDIER	RIZ Luigi
PRÉ-SAINT-DIDIER	SCARPARI Sergio
PRÉ-SAINT-DIDIER	UVA Ettore
QUART	ARLIAN Diego
QUART	HENRIOD Roberto
QUART	LALE DEMOZ Paolo
QUART	PIGANI BAL Enrico
RHÊMES-NOTRE-DAME	BERTHOD Jonny
RHÊMES-SAINT-GEORGES	BERTHOD Paolo
RHÊMES-SAINT-GEORGES	GONTEL Ennio

ROISAN	GLAREY Franco
SAINT-MARTIN-DE-CORLÉANS	CUAZ Raimondo
SAINT-MARTIN-DE-CORLÉANS	DESAYMONET Ivo
SAINT-MARTIN-DE-CORLÉANS	MESTIERI Valter
SAINT-CHRISTOPHE	CHENEY Edy
SAINT-CHRISTOPHE	CUAZ Mauro
SAINT-CHRISTOPHE	GIACHINO Corrado Domenico
SAINT-CHRISTOPHE	TURIN Paolo Giovanni
SAINT-CHRISTOPHE	VOULAZ Piergiorgio
SAINT-DENIS	CONTOZ Edy
SAINT-DENIS	MONGNOD Egidio
SAINT-DENIS	THEODULE Guido
SAINT-DENIS	THIEBAT Franco
SAINT-NICOLAS	GADIN Flavio
SAINT-NICOLAS	SARTORELLO Guido
SAINT-NICOLAS	VUYET Franco
SAINT-PIERRE	BOCHET Davide
SAINT-PIERRE	DUFOUR Carlo
SAINT-PIERRE	GERARD Giovanni
SAINT-PIERRE	PAILLEX Raimondo
SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS	JACQUIN Vilder
SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS	MOCHETTAZ Giorgio
SAINT-VINCENT	COMETTO Mauro
SAINT-VINCENT	RONCALI Emilio
SAINT-VINCENT	SERIS Marco
SAINT-VINCENT	VUILLERMOZ Eraldo
SARRE	BOVET Edy
SARRE	GERBORE Ivan
SARRE	MEDINA Pier Antonio
SARRE	MEYNET Roberto
SARRE	SALBEGO Giuseppe
SARRE	SOLDATI Maurizio
SARRE	VIGNA Giovanni
SARRE	ZORZATO Aldo Riccardo
SIGNAYES	PERRUQUET Carlo
TORGNON	CORGNIER Elio
TORGNON	PERRIN Jean Paul
VALGRISENCHÉ	DARBELLE Felice
VALGRISENCHÉ	GERBELLE Eugenio
VALGRISENCHÉ	VADAGNIN Gianfranco
VALSAVARENCHÉ	BICH Livio
VALSAVARENCHÉ	MARTIN Ilvo
VALTOURNENCHÉ	BARMASSE Paolo
VALTOURNENCHÉ	CHATRIAN Fulvio
VALTOURNENCHÉ	CHIARAVELLI Mauro
VALTOURNENCHÉ	PESSION Elio
VALTOURNENCHÉ	PESSION Leandro
VALTOURNENCHÉ	PESSION Piergiorgio
VERRAYES	AGUETTAZ Livio
VERRAYES	FOUDON Remo
VERRÈS	CHIVINO Giovanni
VERRÈS	GAIONI Ivan
VERRÈS	LAZZONI Stefano
VERRÈS	PETROZ Claudio
VERRÈS	ROSSI Alessandro

2. Le mandat de chef de détachement rempli par M. Ezio BORDET ne fait l'objet d'aucune modification.

3. Le Service des opérations de secours, de la Direction de la Protection civile est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 novembre 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 687 du 29 novembre 1999,

portant agent de la sûreté publique de la commune de BRUSSON, M. Agostino GROSJACQUES. Arrêté n° 391 du 18 juin 1996.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAÏN

Omissis

arrête

L'agent de police municipale, M. Agostino GROSJACQUES, est reconnu comme agent de la sûreté publique de la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, dès le 1^{er} septembre 1999.

Fait à Aoste, le 29 novembre 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Decreto 16 novembre 1999, n. 59.

Iscrizione al Ruolo dei periti e degli esperti.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

In accoglimento dell'istanza dell'interessato, di iscrivere il Sig. SIGNORATO Luigi, nato ad AOSTA il 31.03.1951 e

2. Nulla è innovato per quanto concerne l'incarico di capo distaccoamento ricoperto dal Sig. Ezio BORDET.

3. Il Servizio interventi operativi della Direzione protezione civile è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 29 novembre 1999.

Il Presidente,
VIÉRIN

Decreto 29 novembre 1999, n. 687.

Decreto 18 giugno 1996, n. 391: riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di BRUSSON, Agostino GROSJACQUES.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Al Sig. Agostino GROSJACQUES, agente di polizia municipale, è riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza del comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR dal 1° settembre 1999.

Aosta, 29 novembre 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 59 du 16 novembre 1999,

portant immatriculation au Répertoire des techniciens et des experts.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

Suite à la demande présentée par M. Luigi SIGNORATO, né le 31 mars 1951 à AOSTE et résidant à AOSTE - 223, rue

residente in AOSTA – Via Saint-Martin de Corléans n. 223, al n. 69 del Ruolo dei Periti e degli Esperti, per la categoria XXII «ATTIVITÀ VARIE», subcategorie 11 «mediatorato» e 19 «periti in stima e valutazione di immobili»;

La notificazione del presente provvedimento al richiedente mediante raccomandata A.R.;

La pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

Aosta, 16 novembre 1999.

L'Assessore
FERRARIS

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE**

Decreto 23 novembre 1999, n. 13.

Autorizzazione all'ENEL a costruire ed esercire una linea elettrica nel Comune di LA THUILE.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE

Omissis

decreta

Art. 1

L'ENEL Distribuzione S.p.A. – Direzione Piemonte e Valle d'Aosta – Zona di Aosta, è autorizzata, in sanatoria, a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 04.11.1999, la linea elettrica in cavo sotterraneo a 15 kV n. 0424, della lunghezza di 1888 metri, dalla cabina «Chaz-Dura» alle cabine «Gran Testa» e «Fourclaz», nel comune di LA THUILE.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva dell'esercizio della linea sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere pubbliche e dovrà essere subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole dell'effettuando collaudo, previsto dal D.M. n. 28 del 21.03.1988, per il quale l'ENEL S.p.a. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;

Saint-Martin-de-Corléans –, celui-ci est immatriculé au n° 69 du Répertoire des techniciens et des experts, catégorie XXII «ATTIVITÀ VARIE», sous-catégories 11 «Mediatorato» et 19 «Periti in stima e valutazione di immobili» ;

Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée par lettre recommandée avec accusé de réception ;

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 16 novembre 1999.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Arrêté n° 13 du 23 novembre 1999,

autorisant l'ENEL à construire et à exploiter une ligne électrique dans la commune de LA THUILE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE, À L'ENVIRONNEMENT
ET AUX OUVRAGES PUBLICS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'ENEL SpA – «Direzione Piemonte e Valle d'Aosta - Zona di Aosta», est autorisée, à titre de régularisation, à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, comme il résulte du plan technique présenté le 4 novembre 1999, la ligne électrique sous câble souterrain n° 0424, à 15 kV, d'une longueur de 1 888 mètres, du poste «Chaz-Dura» aux postes «Gran Testa» e «Fourclaz», dans la commune de LA THUILE.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne électrique en question est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'article 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – «Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO» –, ainsi qu'au résultat favorable de l'essai prévu par le DM n° 28 du 21 mars 1988, pour lequel l'ENEL SpA doit déposer au préalable une déclaration attestant sur l'honneur :

a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;

b) il corretto funzionamento della linea successivamente alla data della sua messa in tensione, preventivamente comunicata.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio della linea sono state dichiarate di pubblica utilità, urgenti e indifferibili, ai sensi dell'articolo 9 del D.P.R. 18.03.1965 n. 342 e dell'articolo 14 del D.L. 11 luglio 1992 n. 333, come modificato dalla legge 8 agosto 1992 n. 359.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto autorizzativo ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto l'ENEL S.p.A. dovrà presentare alla Direzione affari legislativi, Servizio esproprio e usi civici della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi della legge 25 giugno 1865, n. 2359 e successive modifiche.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 120 del citato Regio Decreto 11 dicembre 1933, n. 1775.

In conseguenza l'ENEL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

L'ENEL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio della linea, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero della linea con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi.

b) Le fonctionnement correct de la ligne après la date de sa mise en tension, préalablement communiquée.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et injournables, aux termes de l'article 9 du DPR n° 342 du 18 mars 1965 et de l'article 14 du DL n° 333 du 11 juillet 1992, modifié par la loi n° 359 du 8 août 1992.

Art. 4

Les travaux et les démarches éventuelles afférentes aux expropriations et aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, l'ENEL SpA doit présenter au Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des affaires législatives de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'article 116 du texte unique sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée et pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions de la loi n° 2359 du 25 juin 1865, modifiée.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées, aux termes de l'article 120 du décret du Roi n° 1775 du 11 décembre 1933.

En conséquence, l'ENEL SpA se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

L'ENEL SpA demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions comminatoires prévues par la loi en cas d'inobservation, ainsi que de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e sul Foglio Annunzi Legali della Valle d'Aosta.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico dell'ENEL S.p.A.

Art. 10

La Direzione Assetto del territorio e risorse idriche, dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche - R.A.V.A. - è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 novembre 1999.

L'Assessore
VALLET

Allegata cartografia omissis

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 16 novembre 1999, n. 148.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) CUSACI Teresa
- 2) FERROL Bruno
- 3) PEAQUIN Angela
- 4) SOGNO di ROSSI Serena e CROCE Andrea S.n.c.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance dudit arrêté.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au Bulletin des annonces légales de la Vallée d'Aoste.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de l'ENEL SpA.

Art. 10

La Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 novembre 1999.

L'assesseur,
Franco VALLET

Les cartes annexées sont omises.

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 148 du 16 novembre 1999,

portant immatriculations au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERC
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) CUSACI Teresa
- 2) FERROL Bruno
- 3) PEAQUIN Angela
- 4) SOGNO di ROSSI Serena e CROCE Andrea S.n.c.

Le bureau responsable de la tenue du Registre du com-

commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 16 novembre 1999.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 16 novembre 1999, n. 149.

Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

la cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) MORTAROTTI Flavio Giovanni Vittorio
- 2) NOZARI Christian
- 3) SERVI-TOUR S.r.l.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro Esercenti il Commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Aosta, 16 novembre 1999.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 22 novembre 1999, n. 150.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

merce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 16 novembre 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 149 du 16 novembre 1999,

portant radiation du Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

la radiation du Registre du commerce – institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste – des sujets suivants :

- 1) MORTAROTTI Flavio Giovanni Vittorio
- 2) NOZARI Christian
- 3) SERVI-TOUR S.r.l.

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets susmentionnés ladite radiation, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 16 novembre 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 150 du 22 novembre 1999,

portant immatriculations au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) ABBADESSA Claudio
- 2) CHASSEUR Carla
- 3) FAVRE Michael
- 4) FOLLIOLEY Marinella

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 22 novembre 1999.

L'Assessore
LAVOYER

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Provvedimento dirigenziale 22 novembre 1999, n. 6371.

Cancellazione, ai sensi dell'art. 8 della legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, («Testo Unico in materia di cooperazione»), della Società «PICCOLA COOPERATIVA COOPAN a r.l.» dal Registro regionale degli enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di cancellare, ai sensi dell'art. 8 della L.R. 27/1998, la Società «Piccola Cooperativa COOPAN a r.l.», con sede in AOSTA - Via Monte Emilius n. 12, dal Registro regionale degli enti cooperativi

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

L'Estensore
DI MARTINO

Il Direttore
BROCHET

- 1) ABBADESSA Claudio
- 2) CHASSEUR Carla
- 3) FAVRE Michael
- 4) FOLLIOLEY Marinella

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 22 novembre 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Acte du dirigeant n° 6371 du 22 novembre 1999,

portant radiation de la société «PICCOLA COOPERATIVA COOPAN A R.L.» du Registre régional des entreprises coopératives, au sens de l'article 8 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1) Aux termes de l'article 8 de la LR n° 27/1998, la société «PICCOLA COOPERATIVE COOPAN A R.L.», dont le siège social est à AOSTE, 12, rue du Mont-Emilius, est radiée du Registre régional des entreprises coopératives ;

2) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, et transmis au Ministère du travail et de la sécurité sociale.

Le rédacteur,
Enrico DI MARTINO

Le directeur,
Rino BROCHET

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 30 ottobre 1999, n. 3874.

Modifica con variazioni degli stanziamenti sui Cap. 26020, 26030, 26050, 26055 e 26060 della D.G.R. n. 462/99 concernente la ripartizione spesa per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro per l'anno 1999 e n. 2/99 concernente approvazione del bilancio di gestione 1999 e per il triennio 1999/2001.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di modificare le deliberazioni della Giunta regionale n. 462 del 15.02.99, concernente la ripartizione della spesa per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro per l'anno 1999 e n. 2 in data 11.01.1999, concernente l'approvazione del bilancio di gestione 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio, secondo quanto indicato al successivo punto 2 del dispositivo;

2. di approvare, sia in termini di competenza che di cassa, la riduzione degli stanziamenti, sui capitoli 26020, 26030, 26050, 26055 e 26060 e all'aumento, per pari importo, degli stanziamenti iscritti sui capitoli 26050 e 26060 del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, come specificato nel prospetto sottoriportato:

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3874 du 30 octobre 1999,

portant modification des délibérations du Gouvernement régional n° 462/1999, portant répartition des dépenses pour le financement du plan triennal de politique de l'emploi au titre de 1999, et n° 2/1999, portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, ainsi que rectification des sommes inscrites aux chapitres 26020, 26030, 26050, 26055 et 26060.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont modifiées les délibérations du Gouvernement régional n° 462 du 15 février 1999, portant répartition des dépenses pour le financement du plan triennal de politique de l'emploi au titre de 1999, et n° 2 du 11 janvier 1999, portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, ainsi qu'attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, suivant les dispositions visées au point 2 du dispositif de la présente délibération ;

2) Sont approuvés, au titre de l'exercice en cours et des fonds de caisse, la diminution des sommes inscrites aux chapitres 26020, 26030, 26050, 26055 et 26060 et l'augmentation d'un montant égal des sommes inscrites aux chapitres 26050 et 26060 du budget prévisionnel 1999 de la Région, aux termes du tableau suivant :

Capitale in dotazione Competenze e mezzi	Miglioria in attuazione	Capitale in aumento Competenze e mezzi	Miglioria in aumento
<p>28024 Spese per l'informazione, la diffusione delle conoscenze, il monitoraggio, le indagini e le ricerche sul mercato del lavoro e le attività di formazione professionale</p> <p>Obiettivo 070101 Monitoraggio, indagini, studi e ricerche sul mercato del lavoro</p>	<p>5444 Spese per indagini e ricerche sul mercato del lavoro - 191.000.000</p> <p>5445 Spese per la gestione dell'osservatorio del Mercato del lavoro sezione turistica - 10.000.000</p>		
<p>28038 Spese per iniziative di formazione, informazione ed orientamento professionale</p> <p>Obiettivo 070102 Gestione servizio di sostegno all'incontro tra domanda e offerta di lavoro</p> <p>Obiettivo 071003 Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro</p>	<p>5446 Specializzazione dei servizi integrati incontro domanda/offerta (prog. inf) - 40.000.000</p> <p>5448 Spese per iniziative di Formazione professionale - 300.000.000</p> <p>3167 Troceni orientamento e inserimento presso aziende - 180.000.000</p> <p>7088 Spese per azioni di outplacement - 50.000.000</p>		

Capitolo in diminuzione Competenza e azioni	Richieste in diminuzione	Capitolo in aumento Competenza e azioni	Richieste in aumento
<p>2040</p> <p>Contributi ed imposte per favorire l'assunzione di lavoratori, per la trasformazione di contratti a termine e per l'adattamento dei posti di lavoro</p> <p>Obiettivo 071004 Gestione dei contributi e enti e privati per l'attuazione del piano regionale di politica del lavoro</p>	<p>7010 Fasce deboli al sensi della Lr. 3/1903 - 50.000.000</p> <p>7011 Fasce marginali al sensi della Lr. 3/05 - 275.000.000</p> <p>7012 Personale specializzato diplomato e laureato - 50.000.000</p> <p>7013 Pre-pensionati - 100.000.000</p> <p>7014 Primo dipendente al nuovo posto - 125.000.000</p> <p>7015 Trasformazione a tempo indeterminato di contratti a termine - 60.000.000</p> <p>7016 Adattamento del posto di lavoro - 70.000.000</p>	<p>2050</p> <p>Contributi ed imposte per favorire l'assunzione di lavoratori, per la trasformazione di contratti a termine e per l'adattamento dei posti di lavoro</p> <p>Obiettivo 071004 Gestione dei contributi e enti e privati per l'attuazione del piano regionale di politica del lavoro</p> <p>2060</p> <p>Contributi di sostegno alle nuove imprenditorietà</p> <p>Obiettivo 071004 Gestione dei contributi e enti e privati per l'attuazione del piano regionale di politica del lavoro</p>	<p>3100</p> <p>Fasce deboli + 735.000.000</p> <p>3105</p> <p>Fasce svantaggiate + 215.000.000</p> <p>3173</p> <p>Contributi di sostegno alle nuove imprenditorietà + 500.000.000</p>
<p>2060</p> <p>Contributi e dazii di lavoro per favorire l'assunzione di lavoratori e per la trasformazione di contratti a termine</p> <p>Obiettivo 071004 Gestione dei contributi e enti e privati per l'attuazione del piano regionale di politica del lavoro</p>	<p>7020</p> <p>Trasformazione a tempo indeterminato di contratti a termine - 15.000.000</p>		
<p>2060</p> <p>Contributi di sostegno delle nuove imprenditorietà</p> <p>Obiettivo 071004 Gestione dei contributi e enti e privati per l'attuazione del piano regionale di politica del lavoro</p>	<p>7022</p> <p>Contributi per favorire la crescita dimensionale delle microimprese - 85.000.000</p>		

3. di disporre, ai sensi dell'art. 42 – comma 5° – della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3985 du 15 novembre 1999,

portant prélèvements de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 983 757 380 L (neuf cent quatre-vingt trois millions sept cent cinquante sept mille trois cent quatre-vingt) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 22560 «Mesures régionales de coopération et de solidarité avec les pays en voie de développement.»

35 500 000 L ;

Chap. 35080 «Dépenses pour l'acquisition de biens immeubles par expropriation.»

311 000 000 L ;

Chap. 37985 «Dépenses financées par les fonds alloués par l'État pour la remise en état des routes endommagées par les inondations de la période septembre/décembre 1993»

473 160 000 L ;

Chap. 38327 «Dépenses pour des véhicules destinés au service des aménagements hydrauliques – 01 fourniture carburant 02 entretien 03 impôts 04 péages.»

11 197 380 L ;

Chap. 40460 «Subventions au comité régional de la gestion de la chasse se chiffrant à 70 p. 100 des produits visés à la lettre b) du sixième alinéa de l'article 39 de la loi régionale n° 64 du 27 août 1994»

45 300 000 L ;

Chap. 48975 «Concours au paiement d'intérêts au titre de prêts bancaires ou de crédits-bails octroyés pour l'essor de l'énergie hydroélectrique – Plafonds d'engagement.»

8 000 000 L ;

3) La présente délibération est publiée par extraits au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 15 novembre 1999, n. 3985.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo della somma di lire 983.757.380 (novecentoottantatremilionesettecentocinquantesettecentotrenta) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 22560 «Interventi regionali di cooperazione e solidarietà con i paesi in via di sviluppo»

L. 35.500.000;

Cap. 35080 «Spese per l'acquisizione di beni immobili tramite procedura espropriativa»

L. 311.000.000;

Cap. 37985 «Spese sui fondi assegnati dallo stato per il ripristino di strade danneggiate dagli eventi alluvionali del periodo settembre/dicembre 1993»

L. 473.160.000;

Cap. 38327 «Spese per automezzi destinati alla direzione bacini montani e difesa del suolo 01 fornitura carburante 02 manutenzione 03 oneri di legge 04 pedaggi autostradali»

L. 11.197.380;

Cap. 40460 «Contributo al comitato regionale per la gestione venatoria pari al settanta per cento dei proventi di cui all'art. 39, comma 6, lett. b) della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64»

L. 45.300.000;

Cap. 48975 «Concorso nel pagamento di interessi su mutui bancari e su locazioni finanziarie concessi per lo sviluppo idroelettrico - limiti di impegno»

L. 8.000.000;

Chap. 64560 «Aides à l'entretien et à la gestion des pistes de ski alpin.»

99 600 000 L;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 15 novembre 1999, n. 3986.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999:

in diminuzione

Cap. 69380 «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»
L. 12.631.755;

Cap. 69400 «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»
L. 774.659.330;

Totale in diminuzione L. 787.291.085;

in aumento

Cap. 21160 «Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»
L. 110.000.000;

Cap. 37860 «Contributi ai comuni e consorzi di comuni per opere urgenti di prevenzione di eventi calamitosi.»
L. 69.609.015;

Cap. 41760 «Spese per opere di miglioramento fondiario 01 alpeggi e fabbricati rurali 02 viabilità rurale 03 irrigazione 04 acquedotti rurali.»
L. 46.450.315;

Cap. 64560 «Contributi per la manutenzione e la gestione di piste per lo sci di discesa»

L. 99.600.000;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3986 du 15 novembre 1999,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 1999 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380 «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»
12 631 755 L ;

Chap. 69400 «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»
774 659 330 L ;

Total diminution 787 291 085 L ;

Augmentation

Chap. 21160 «Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes»
110 000 000 L ;

Chap. 37860 «Financements en faveur des communes et de leurs consortiums pour des travaux urgents de prévention des calamités naturelles»
69 609 015 L ;

Chap. 41760 «Dépenses pour des ouvrages d'amélioration foncière. 01 alpages et bâtiments ruraux, 02 voirie rurale, 03 arrosage, 04 réseaux ruraux de distribution des eaux»
46 450 315 L ;

Cap. 47802	«Spese per iniziative e manifestazioni economiche, per lo sviluppo e potenziamento delle attività economiche.»	L. 12.631.755;
Cap. 61600	«Spese per la costruzione e ristrutturazione di presidi residenziali socio-assistenziali.»	L. 202.400.000;
Cap. 62540	«Contributi a enti locali per il potenziamento delle infrastrutture ricreativo-sportive.»	L. 280.800.000;
Cap. 64540	«Contributi a società funiviarie per la realizzazione di impianti di innevamento artificiale.»	L. 65.400.000;
Totale in aumento		<u>L. 787.291.085;</u>

Chap. 47802	«Subventions pour des initiatives et des manifestations économiques et pour le renforcement des activités économiques»	12 631 755 L ;
Chap. 61600	«Dépenses pour la construction et la rénovation de centres d'accueil sociaux»	202 400 000 L ;
Chap. 62540	«Subventions octroyées aux collectivités locales en vue de l'amélioration des infrastructures récréatives et sportives»	280 800 000 L ;
Chap. 64540	«Subventions aux sociétés exploitant des téléphériques en vue de réaliser des installations pour l'enneigement artificiel»	65 400 000 L ;
Total augmentation		<u>787 291 085 L ;</u>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Dipartimento industria, artigianato ed energia»:

Cap. 47802
Rich. 8681 (n.i.)
Ob. 130005 Inserimento degli allievi del corso biennale di qualificazione per estetiste presso imprese del settore - DG. n. 4854 del 21.05.1993
L. 12.631.755;

– «Servizio infrastrutture per lo sport e il tempo libero»:

Cap. 62540
Rich. 8682 (n.i.)
Ob. 141110 Contributo a favore del comune di Cogne, per i lavori di realizzazione di un lotto di un impianto polisportivo e ricreativo in località Epinel - DG n. 9970 del 03.12.1993
L. 280.800.000;

Cap. 64540
Rich. 8683 (n.i.)
Ob. 141110 Finanziamento a favore della società «S.p.A. Cervino» di Breuil-Cervinia, per la realizzazione di un impianto di innevamento programmato delle piste n. 3/6/26/28/29 e di discesa libera - DG. n. 9335 del 25.11.1994
L. 65.400.000;

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie» :

Chap. 47802
Détail 8681 (n.i.)
Obj. 130005 «Recrutement des élèves du cours biennal de qualification pour esthéticiennes par des entreprises de ce secteur» - DG n° 4854 du 21 mai 1993
12 631 755 L ;

– «Service des infrastructures pour le sport et les loisirs» :

Chap. 62540
Détail 8682 (n.i.)
Obj. 141110 «Subvention accordée à la commune de Cogne pour la réalisation d'une partie d'une installation omnisports et pour les loisirs au hameau d'Epinel» - DG n° 9970 du 3 décembre 1993
280 800 000 L ;

Chap. 64540
Détail 8683 (n.i.)
Obj. 141110 «Subvention accordée à la société "SpA Cervino" de Breuil-Cervinia pour la réalisation d'une installation destinées à l'enneigement artificiel des pistes de ski n° 3, 6, 26, 28 et 29 et de la piste pour les compétitions de descente» - DG n° 9335 du 25 novembre 1994
65 400 000 L ;

– «Direzione promozione sviluppo agricolo»:

Cap. 41760
Rich. 8684 (n.i.)
Ob. 152004 Aggiudicazione alla ditta Agrindustria s.r.l. di Terni dei lavori di costruzione del quarto lotto dell'impianto di irrigazione a pioggia automatizzato nella collina di Saint-Vincent - DG 8824 del 03.10.1992

L. 46.450.315;

– «Direzione forestazione»:

Cap. 21160
Rich. 8685 (n.i.)
Ob. 162003 Realizzazione interventi inclusi nel programma FRIO per il triennio 92/94 – Ripristino sentieri nel comune di Pollein - DG 645 del 28.01.1994

L. 30.000.000;

Cap. 21160
Rich. 8686 (n.i.)
Ob. 162003 FRIO per il triennio 1989/91 – Recupero dei sentieri della Comunità Montana del Gran Paradiso all'interno del Parco Nazionale Gran Paradiso - DG 5714 del 14.06.1991

L. 10.000.000;

Cap. 21160
Rich. 8687 (n.i.)
Ob. 162003 FRIO per il triennio 1990/92 – Ripristino dei sentieri sulla sinistra orografica nel comune di Morgex - DG 1205 del 03.02.1992

L. 20.000.000;

Cap. 21160
Rich. 8688 (n.i.)
Ob. 162003 FRIO per il triennio 1991/93 – Sistemazione sentieri comunali in Allein - DG 784 del 29.01.1993

L. 20.000.000;

Cap. 21160
Rich. 8689 (n.i.)
Ob. 162003 FRIO per il triennio 1991/93 – Sistemazione sentieri comunali in La Thuile - DG 784 del 29.01.1993

L. 20.000.000;

Cap. 21160
Rich. 8690 (n.i.)
Ob. 162003 FRIO per il triennio 1993/95 – Ripristino sentiero «Glacier-Col Fenêtre» nel comune di Ollomont - DG 3971 del 29.01.1993

L. 10.000.000;

– «Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture» :

Chap. 41760
Détail 8684 (n.i.)
Obj. 152004 «Attribution à l'entreprise "Agrindustria srl" de Terni, de la réalisation de la quatrième tranche du système automatisé d'irrigation par aspersion de la colline de Saint-Vincent» – DG n° 8824 du 3 octobre 1992

46 450 315 L ;

– «Direction des forêts» :

Chap. 21160
Détail 8685 (n.i.)
Obj. 162003 «Réalisation d'actions faisant partie du plan FRIO pour la période 1992/1994 – Réaménagement de sentiers dans la commune de Pollein» – DG n° 645 du 28 janvier 1994

30 000 000 L ;

Chap. 21160
Détail 8686 (n.i.)
Obj. 162003 «FRIO pour la période 1989/1991 – Réaménagement de sentiers de la communauté de montagne Grand-Paradis situés dans le Parc national du Grand-Paradis» – DG n° 5714 du 14 juin 1991

10 000 000 L ;

Chap. 21160
Détail 8687 (n.i.)
Obj. 162003 «FRIO pour la période 1990/1992 – Réaménagement de sentiers situés sur le versant gauche de la vallée, à Morgex» – DG n° 1205 du 3 février 1992

20 000 000 L ;

Chap. 21160
Détail 8688 (n.i.)
Obj. 162003 «FRIO pour la période 1991/1993 – Réaménagement de sentiers communaux à Allein» – DG n° 784 du 29 janvier 1993

20 000 000 L ;

Chap. 21160
Détail 8689 (n.i.)
Obj. 162003 «FRIO pour la période 1991/1993 – Réaménagement de sentiers communaux à La Thuile» – DG n° 784 du 29 janvier 1993

20 000 000 L ;

Chap. 21160
Détail 8690 (n.i.)
Obj. 162003 «FRIO pour la période 1993/1995 – Réaménagement du sentier "Glacier-Col Fenêtre", dans la commune d'Ollomont» – DG n° 3971 du 29 janvier 1993

10 000 000 L ;

– «Direzione bacini montani e difesa del suolo»:

Cap. 37860
Rich. 8691 (n.i.)
Ob. 171003 Contributo al comune di Pré-Saint-Didier per opere urgenti a tutela della pubblica incolumità sul torrente Palleusieux, località cimitero - DG 7749 del 29.09.1995

L. 69.609.015;

– «Direzione opere edili»:

Cap. 61600
Rich. 8692 (n.i.)
Ob. 181007 Lavori di ristrutturazione ex scuole frazione Borgo con nuova destinazione a centro per anziani in comune di Montjovet - DG 4270 del 23.11.1998

L. 202.400.000;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie.

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 15 novembre 1999, n. 3988.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni comunitarie, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999:

Parte entrata

Cap. 9946 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 3.12.
Codificazione: 3.4.1.
«Contributi comunitari a valere sul Fondo europeo di sviluppo regionale per la realizza-

– «Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol» :

Chap. 37860
Détail 8691 (n.i.)
Obj. 171003 «Subvention accordée à la commune de Pré-Saint-Didier au titre de la réalisation d'actions urgentes pour la sauvegarde de la sécurité publique le long du Palleusieux, au lieu-dit Cimetière» – DG n° 7749 du 29 septembre 1995

69 609 015 L ;

– «Direction du bâtiment» :

Chap. 61600
Détail 8692 (n.i.)
Obj. 181007 «Travaux de rénovation des anciennes écoles du hameau de Bourg en vue de la réalisation d'un centre d'accueil pour personnes âgées, dans la commune de Montjovet» – DG n° 4270 du 23 novembre 1998

202 400 000 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3988 du 15 novembre 1999,

portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'Union européenne, ainsi que modifications du budget de gestion de la Région au titre de ladite année.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les augmentations mentionnées ci-après du budget prévisionnel 1999 de la Région, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

Recettes

Chap. 9946 (nouveau chapitre)
Programme régional : 3.12.
Codification : 3.4.1.
«Aides communautaires à valoir sur le fonds européen de développement régional, en vue

zione dell'iniziativa comunitaria INTERREG II C "Sezione assetto del territorio e prevenzione delle inondazioni"

L. 48.406.750;

Parte spesa

Cap. 52190 la cui descrizione è così modificata:
«Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione europea per la realizzazione dell'iniziativa comunitaria INTERREG II C "Sezione assetto del territorio e prevenzione delle inondazioni"»

L. 48.406.750;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 3.389.065.322.986 per la competenza e di lire 3.993.615.144.578 per la cassa;

3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 2 in data 11 gennaio 1999, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, integrando, per l'anno 1999, il dettaglio di spesa sottoindicato per l'importo accanto allo stesso previsto:

Cap. 52190 Struttura dirigenziale «Servizio cartografia e assetto idrogeologico»

Obiettivo 172103 «Attività di studio e di pianificazione connessa all'assetto idrogeologico del territorio regionale»

Dett. 8018 «Iniziativa comunitaria INTERREG II C "Sezione assetto del territorio e prevenzione delle inondazioni"»

L. 48.406.750;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42 - commi 1 e 5 - della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 15 novembre 1999, n. 4045.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ammodernamento tratto di strada dell'Envers da Pravillair alla discarica e tratto di strada di Gonte in Comune di VALPELLINE, proposto dall'omonimo Comune.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sul-

de la concrétisation de l'initiative communautaire INTERREG II C "Section aménagement du territoire et prévention des inondations"»

48 406 750 L

Dépenses

Chap. 52190 dont la description a été modifiée comme suit :
«Dépenses à valoir sur les crédits alloués par l'État et par l'Union européenne pour la concrétisation de l'initiative communautaire INTERREG II C "Section aménagement du territoire et prévention des inondations"»

48 406 750 L;

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, le budget prévisionnel s'équilibre à 3 389 065 322 986 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 993 615 144 578 L au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, est modifiée par le rajustement du détail de la partie dépenses mentionné ci-après, pour le montant indiqué en regard :

Chapitre 52190 Structure de direction «Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique»

Objectif 172103 «Activités d'étude et de planification liées à l'aménagement hydrogéologique du territoire régional»

Détail 8018 «Initiative communautaire INTERREG II C "Section aménagement du territoire et prévention des inondations"»

48 406 750 L ;

4) La présente délibération est transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier et du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4045 du 15 novembre 1999,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement d'un tronçon de la route de l'Envers, de Pravillair à la décharge, et d'un tronçon de la route de Gonte, dans la commune de VALPELLINE, déposé par ladite commune.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive conditionnée est prononcée

la compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di VALPELLINE, di ammodernamento tratto di strada dell'Envers da Pravillair alla discarica e tratto di strada di Gonte in Comune di VALPELLINE;

2) di rammentare che, come segnalato dal Comitato Tecnico per l'Ambiente nel corso della riunione del 20 ottobre 1999, dovranno essere osservate le disposizioni della legge regionale 28 aprile 1998, n. 17 concernente le «Norme in materia di illuminazione esterna» e, in particolare:

- l'art. 2 comma 2 che recita testualmente: «fino all'entrata in vigore della normativa tecnica di cui all'art. 3, tutti i centri luminosi, la cui progettazione sia ancora da affidare o comunque non abbia superato la fase preliminare, devono contenere entro il tre per cento, rispetto al flusso luminoso emesso dalle lampade, il flusso luminoso che viene inviato nell'emisfero superiore»;
- l'art. 5 comma 1 che recita testualmente: «alla fine dei lavori di esecuzione degli impianti di cui agli art. 2 e 3, l'installatore deve rilasciare al committente un certificato di conformità degli stessi alla presente legge»;

3) di rammentare che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

4) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 15 novembre 1999, n. 4046.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di riordino fondiario dei terreni in Località Mandollaz del Comune di NUS, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Rivo Val» di NUS.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Rivo Val» di NUS, di riordino fondiario dei terreni in Località Mandollaz del Comune di NUS;

2) di rammentare che dovranno essere osservate le condizioni espresse:

quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement d'un tronçon de la route de l'Envers, de Pravillair à la décharge, et d'un tronçon de la route de Gonte, dans la commune de VALPELLINE, déposé par ladite commune ;

2) Comme le Comité technique de l'environnement l'a mis en évidence lors de la réunion du 20 octobre 1999, il y a lieu de respecter les dispositions visées à la loi régionale n° 17 du 28 avril 1998 (Mesures en matière d'éclairage extérieur) et notamment :

- le 2° alinéa de l'article 2 au sens duquel : «jusqu'à l'entrée en vigueur des dispositions techniques visées à l'article 3, tous les centres lumineux, dont la conception n'a pas encore été confiée ou, en tout cas, n'a pas dépassé la phase de l'avant-projet, doivent limiter à trois pour cent, par rapport aux flux lumineux émis par les lampes, le flux qui est envoyé vers l'hémisphère supérieur» ;
- le 1^{er} alinéa de l'art. 5 au sens duquel : «à la fin des travaux d'exécution des installations visées aux articles 2 et 3, l'installateur doit délivrer au commettant un certificat attestant la conformité desdites installations à la présente loi» ;

3) La date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

4) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 4046 du 15 novembre 1999,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de remembrement foncier, au lieu-dit Mandollaz, dans la commune de NUS, déposé par le consortium d'amélioration foncière «Rivo Val» de NUS.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

1) Une appréciation positive conditionnée est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de remembrement foncier, au lieu-dit Mandollaz, dans la commune de NUS, déposé par le consortium d'amélioration foncière «Rivo Val» de NUS.

2) Il y a lieu de respecter les conditions formulées par :

- dal Servizio Cartografia ed Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche, di cui alla nota prot. n. 13694/5DTA in data 16 settembre 1999, che richiede l'adozione dell'alternativa privilegiata dallo studio di impatto ambientale, con l'adozione integrale delle misure di mitigazione previste;
 - dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura, di cui alla nota prot. n. 19035/TP in data 19 ottobre 1999, che richiede l'adozione della soluzione n. 1 che riesce ad inserire correttamente l'intervento nel contesto paesistico adottando tecniche di bioingegneria, e che le copertine vengano mascherate con riporto di terreno vegetale;
 - dal Comitato Tecnico per l'Ambiente in data 20 ottobre 1999, che osserva quanto segue:
 - a) le opere di sostegno realizzate in gabbioni si giustificano solo in caso di reperibilità in loco di pietrame;
 - b) si rende necessaria la previsione di adeguate soluzioni per lo smaltimento delle acque di ruscellamento sulla sede stradale;
- 3) di rammentare che, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione Forestale competente per giurisdizione, regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera; della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;
- 4) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;
- 5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 15 novembre 1999, n. 4047.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di rifacimento dello scarico del «Ru Neuf» denominato «Ru Bibian» da Arpuilles fino a via Roma in Comune di AOSTA, proposto dal Geom. Lino GRIMOD di AOSTA.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Geom. Lino GRIMOD di AOSTA, di rifacimento dello scarico del «Ru Neuf» denominato «Ru Bibian» da Arpuilles fino a via Roma in Comune di AOSTA;

- le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics qui, par sa lettre du 16 septembre 1999, réf. n° 13694/5DTA, a demandé l'adoption de la solution de remplacement visée à l'étude d'impact sur l'environnement et de toutes les mesures de réduction de l'impact prévues par celle-ci ;
 - le Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture qui, par sa lettre du 19 octobre 1999, réf. n° 19035/TP, a demandé l'adoption de la solution n° 1 prévoyant une bonne insertion des ouvrages en question dans le milieu, par l'adoption de techniques relevant de l'ingénierie biologique, ainsi que la réduction de l'impact visuel des chaperons, grâce à leur couverture par du sol végétal ;
 - le Comité technique de l'environnement qui, le 20 octobre 1999, a formulé les observations suivantes :
 - a) Les murs de soutènement réalisés avec des gabions ne se justifient que si la pierraille nécessaire peut être trouvée sur place ;
 - b) Des solutions appropriées doivent être envisagées pour l'évacuation des eaux de ruissellement de la chaussée ;
- 3) Aux termes de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter la déclaration d'ouverture de chantier et le projet d'exécution au poste forestier compétent ; la date du début des travaux doit être, entre autres, communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- 4) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;
- 5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 4047 du 15 novembre 1999,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de rénovation du canal d'écoulement du «Ru Neuf», dénommé «Ru Bibian», entre Arpuilles et la rue de Rome, dans la commune d'AOSTE, déposé par M. Lino GRIMOD d'AOSTE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de rénovation du canal d'écoulement du «Ru Neuf», dénommé «Ru Bibian», entre Arpuilles à la rue de Rome, dans la commune d'AOSTE, déposé par M. Lino GRIMOD d'AOSTE ;

2) di rammentare che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

3) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 22 novembre 1999, n. 4085.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 206.869.000 (duecentoseimilioniottocentosessantannove mila), dallo stanziamento del capitolo 69340 («Fondo di riserva per le spese obbligatorie») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento dei seguenti capitoli di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 20430 «Spese per atti a difesa dei diritti della Regione.»
L. 200.000.000;

Cap. 60950 «Provvidenze economiche a favore di invalidi civili, ciechi civili e sordomuti.»
L. 6.869.000;

2) di modificare l'allegato al provvedimento di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

- «Direzione affari generali e legali»
- Ob. 062001 «Gestione delle procedure per la difesa dei diritti della Regione»
- Cap. 20430
- Dett. 12 «Spese per contenzioso amministrativo e civile e consulenza tecnica di parte.»
L. 200.000.000;

2) La date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

3) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 4085 du 22 novembre 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 206 869 000 L (deux cent six millions huit cent soixante-neuf mille) des crédits inscrits au chapitre 69340 («Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires») de la partie dépenses du budget prévisionnel 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres de la partie dépenses dudit budget mentionnés ci-après :

Chap. 20430 «Dépenses pour des actions en faveur des droits de la Région»
200 000 000 L ;

Chap. 60950 «Aides en faveur des invalides civils, des aveugles civils et des sourds-muets»
6 869 000 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit :

- «Direction des affaires générales et légales»
- Objectif 062001 «Gestion des procédures pour la défense des droits de la Région»
- Chapitre 20430
- Détail 12 «Dépenses afférentes au contentieux administratifs et civil et aux conseils techniques»
200 000 000 L ;

- «Servizio organizzazione e amministrazione attività socio-assistenziali»
 - Ob. 101101 «Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili»
 - Cap. 60950
 - Dett. 8077 «Assegni "ad personam" erogati ai sensi dell'art.10 - l.r. 7 giugno 1999, n.11.»
- L. 6.869.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 22 novembre 1999, n. 4086.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 3.000.000.000 (tre miliardi) dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa, con riserva di successiva convalida con legge regionale da parte del Consiglio regionale:

- Cap. 21400 «Spese per iniziative in collaborazione con gli organi di informazione (conferenze stampa, particolari inchieste, servizi, convenzioni).»
- L. 3.000.000.000;

2) di modificare l'allegato al provvedimento di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

- «Ufficio Stampa»
- Ob. 002004 («Iniziativa a sostegno ed in collaborazione con la stampa».)

- «Service de l'organisation et de la gestion des activités d'aide sociale»
 - Objectif 101101 «Gestion des actions pour l'essor et l'intégration sociale des personnes handicapées»
 - Chapitre 60950
 - Détail 8077 «Allocations *ad personam* liquidées au sens de l'art. 10 de la LR n° 11 du 7 juin 1999»
- 6 869 000 L ;

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4086 du 22 novembre 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de la somme de 3 000 000 000 L (trois milliards) des crédits inscrits au chapitre 69360 («Fonds de réserve pour les dépenses imprévues») de la partie dépenses du budget prévisionnel 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie dépenses dudit budget, sous réserve de validation du Conseil régional par une loi régionale :

- Chap. 21400 «Dépenses pour des initiatives en collaboration avec la presse, des conférences de presse, des enquêtes particulières, des services, des conventions»
- 3 000 000 000 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée comme suit :

- «Bureau de presse»
- Obj. 002004 («Initiatives de soutien de la presse et de collaboration avec celle-ci»)

– Cap. 21400

Rich. n. 8693 «Accordo Regione Autonoma Valle d'Aosta/RAI per i programmi in lingua francese.»
L. 3.000.000.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 4087 du 22 novembre 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 568 650 000 L (cinq cent soixante huit millions six cent cinquante mille) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 22560 «Mesures régionales de coopération et de solidarité avec les pays en voie de développement.»
2 500 000 L ;

Chap. 41360 «Remboursement de cotisations agricoles unifiées.»
39 000 000 L ;

Chap. 41660 « Subventions pour des moyens techniques destinés à la production agricole. 01 engrais, 02 produits antiparasitaires, 03 machines, équipements agricoles et équidés destinés aux travaux agricoles. »
200 000 000 L ;

Chap. 48260 « Subventions en capital aux entreprises exerçant l'activité de transport routier de marchandises pour le compte d'autrui. »
12 300 000 L ;

Chap. 55180 « Charges relatives à l'autonomie des établissements scolaires »
158 000 000 L ;

Chap. 55210 « Dépenses pour la spécialisation et l'expérimentation en matière d'enseignement. »
2 500 000 L ;

– Chap. 21400

Détail 8693 «Accord passé entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la RAI au sujet des programmes en langue française»
3 000 000 000 L ;

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 22 novembre 1999, n. 4087.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo della somma di lire 568.650.000 (cinquecentosessantottomilioneiseicentocinquantamila) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 22560 «Interventi regionali di cooperazione e solidarietà con i paesi in via di sviluppo»
L. 2.500.000;

Cap. 41360 «Rimborso di contributi unificati in agricoltura»
L. 39.000.000;

Cap. 41660 «Contributi per mezzi tecnici per la produzione agricola 01 concimi 02 antiparassitari 03 macchine, attrezzi agricoli ed equini da lavoro»
L. 200.000.000;

Cap. 48260 «Contributi in conto capitale a favore di imprese di trasporto stradale di merci in conto terzi»
L. 12.300.000;

Cap. 55180 «Oneri relativi al processo di autonomia delle istituzioni scolastiche»
L. 158.000.000;

Cap. 55210 «Spese per la specializzazione e la sperimentazione didattica»
L. 2.500.000;

Chap. 57491	« Subventions pour l'organisation d'activités théâtrales. »	110 550 000 L ;
Chap. 64321	«Aides aux organismes privés pour l'organisation de manifestations à caractère sportif. »	22 800 000 L ;
Chap. 66503	« Aides aux activités sportives d'équipe dans le cadre des championnats nationaux professionnels ou amateurs du plus haut niveau. »	21 000 000 L ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 22 novembre 1999, n. 4088.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999:

in diminuzione

Cap. 69380	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»	L. 32.295.240;
Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	L. 323.901.935;
Totale in diminuzione		<u>L. 356.197.175;</u>

in aumento

Cap. 21160	«Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 3.507.685;
------------	--	---------------

Cap. 57491	«Contributi per lo svolgimento dell'attività teatrale»	L. 110.550.000;
Cap. 64321	«Contributi a organismi privati per la realizzazione di manifestazioni a carattere sportivo»	L. 22.800.000;
Cap. 66503	«Contributi per l'attività di squadra nei massimi campionati nazionali professionistici o dilettantistici»	L. 21.000.000;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 4088 du 22 novembre 1999,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 1999 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»	32 295 240 L
Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	323 901 935 L ;
Total diminution		<u>356 197 175 L ;</u>

Augmentation

Chap. 21160	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes»	3 507 685 L ;
-------------	--	---------------

Cap. 21165	«Spese per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di enti locali di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 98.016.115;
Cap. 21185	«Spese per la costruzione o adeguamento di cimiteri a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 55.808.535;
Cap. 30065	«Spese per il progetto di innovazione del sistema formativo di cui alla legge 12 novembre 1988, n. 492 01 spese a valere sui fondi regionali 02 spese a valere sui fondi dello Stato.»	L. 32.295.240;
Cap. 39660	«Spese per interventi di insediamento del verde pubblico, delle aree e dei percorsi attrezzati e per il recupero ambientale di aree degradate.»	L. 26.169.600;
Cap. 62540	«Contributi a enti locali per il potenziamento delle infrastrutture ricreativo-sportive.»	L. 140.400.000;
	Totale in aumento	<u>L. 356.197.175;</u>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Dipartimento politiche del lavoro»:

Cap. 30065 Rich. 8694 (n.i.) Ob. 070004	Approvazione della convenzione per l'attuazione della quarta fase del progetto «Sistema informativo e sistema delle verifiche a supporto delle attività di programmazione, gestione e controllo della formazione professionale in Valle d'Aosta», con la società IN.VA. S.p.A. di Aosta - DG. n. 2344 del 29.06.1998	L. 32.295.240;
---	--	----------------

– «Servizio beni architettonici e storico artistici»:

Cap. 21165 Rich. 8695 (n.i.)

Chap. 21165	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la réhabilitation à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental appartenant à des collectivités locales»	98 016 115 L ;
Chap. 21185	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou l'aménagement de cimetières»	55 808 535 L ;
Chap. 30065	«Dépenses pour le projet de révision du système de formation visé à la loi n° 492 du 12 novembre 1988 – 01 dépenses à valoir sur des fonds régionaux, 02 dépenses à valoir sur des fonds alloués par l'État»	32 295 240 L ;
Chap. 39660	«Dépenses pour l'aménagement et l'entretien des espaces verts, des aires et des parcours équipés et pour la réhabilitation environnementale de zones dégradées»	26 169 600 L ;
Chap. 62540	«Subventions octroyées aux collectivités locales en vue de l'amélioration des infrastructures récréatives et sportives»	140 400 000 L ;
	Total augmentation	<u>356 197 175 L ;</u>

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Département des politiques du travail» :

Chap. 30065 Détail 8694 (n.i.) Obj. 070004	«Approbation de la convention passée avec la société IN.VA. S.p.A. d'Aoste pour l'application de la quatrième phase du projet «Système d'information et système de contrôle afférents aux activités de planification, gestion et contrôle de la formation professionnelle en Vallée d'Aoste» – DG n° 2344 du 29 juin 1998	32 295 240 L ;
--	---	----------------

– «Service des biens architecturaux, historiques et artistiques» :

Chap. 21165 Détail 8695 (n.i.)

Ob. 121204 Programmi di intervento FRIO di cui alla l.r. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1993/95 – Lavori di restauro del Rascard e della Grange a Triatel Petit-Monde in comune di Torgnon - DG n. 3971 del 23.04.1993
L. 98.016.115;

– «Servizio infrastrutture per lo sport e il tempo libero»:

Cap. 62540

Rich. 8696 (n.i.)

Ob. 141110 Contributo a favore del comune di Cogne, per i lavori di realizzazione di un lotto di un impianto polisportivo e ricreativo in località Epinel - DG n. 9970 del 03.12.1993
L. 140.400.000;

– «Servizio gestione risorse naturali»:

Cap. 39660

Rich. 8697 (n.i.)

Ob. 160103 Affidò, in economia, alla ditta ICE di Scarano Antonio & C. s.n.c. di Hône, dei lavori di costruzione di un fabbricato per impianti idro-sanitari a completamento dell'area attrezzata Pian Villy, nel comune di Ayas – PD 4119 del 24.10.1996
L. 26.169.600;

– «Servizio gestione risorse naturali»:

Cap. 21160

Rich. 8698 (n.i.)

Ob. 162003 Programmi di intervento FRIO di cui alla l.r. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1993/95 – Ripristino sentiero in Ollomont -DG 3971 del 23.04.1993
L. 789.265;

Cap. 21160

Rich. 8699 (n.i.)

Ob. 162003 Programmi di intervento FRIO per il triennio 1990/92 – Ripristino sentieri e del Rù de Charbonnière in Avise - DG 1205 del 03.02.1992
L. 1.864.290;

Cap. 21185

Rich. 8700 (n.i.)

Ob. 162003 Programmi di intervento FRIO per il triennio 1990/92 – Ampliamento cimitero e ristrutturazione struttura esistente in Oyace- DG 1205 del 03.02.1992
L. 55.808.535;

Cap. 21160

Rich. 8701(n.i.)

Obj. 121204 «Plan des interventions FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, pour la période 1993/1995 – Travaux de restauration du rascard et de la grange situés à Triatel Petit-Monde, dans la commune de Torgnon» – DG n° 3971 du 23 avril 1993
98 016 115 L ;

– «Service des infrastructures pour le sport et les loisirs» :

Chap. 62540

Détail 8696 (n.i.)

Obj. 141110 «Subvention accordée à la commune de Cogne pour la réalisation d'une partie d'une installation omnisports et pour les loisirs au hameau d'Epinel» – DG n° 9970 du 3 décembre 1993
140 400 000 L ;

– «Service de gestion des ressources naturelles» :

Chap. 39660

Détail 8697 (n.i.)

Obj. 160103 «Attribution par commande hors marché à l'entreprise ICE di Scarano Antonio & C. s.n.c. de Hône des travaux de construction d'un bâtiment accueillant les sanitaires, à réaliser en régie, à titre d'achèvement de la zone aménagée de Pian Villy, dans la commune d'Ayas» – AD n° 4119 du 24 octobre 1996
26 169 600 L ;

– «Service de gestion des ressources naturelles» :

Chap. 21160

Détail 8698 (n.i.)

Obj. 162003 «Plan des interventions FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, pour la période 1993/1995 – Réaménagement d'un sentier à Ollomont» – DG n° 3971 du 23 avril 1993
789 265 L ;

Chap. 21160

Détail 8699 (n.i.)

Obj. 162003 «Plan des interventions FRIO pour la période 1990/1992 – Réaménagement de sentiers et du ru de Charbonnière à Avise» – DG n° 1205 du 3 février 1992
1 864 290 L ;

Chap. 21185

Détail 8700 (n.i.)

Obj. 162003 «Plan des interventions FRIO pour la période 1990/1992 – Agrandissement du cimetière et réaménagement de la structure existante à Oyace» – DG n° 1205 du 3 février 1992
55 808 535 L ;

Chap. 21160

Détail 8701 (n.i.)

Ob. 162003 Programma di interventi FRIO per il triennio 1989/91 – Ripristino dei sentieri della comunità montana all'esterno del P.N.G.P. - DG 6458 del 12.07.1991

L. 520.000;

Cap. 21160
Rich. 8702 (n.i.)

Ob. 162003 Programma di interventi per l'anno 1991 per il triennio 1989/91 – Ripristino di sentieri della comunità montana all'interno del P.N.G.P. – DG 5714 del 14.06.1991

L. 334.130;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie.

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 22 novembre 1999, n. 4090.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999:

Parte entrata

Cap. 4150 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.04.
Codificazione: 2.3.2.
«Fondi per lavori sugli immobili che interessano il patrimonio storico e artistico»

L. 2.221.735.050

Parte spesa

Cap. 64990 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.4.07.
Codificazione: 2.1.2.1.0.3.6.6.

Obj. 162003 «Plan des interventions FRIO pour la période 1989/1991 – Réaménagement de sentiers de la communauté de montagne Grand-Paradis situés à l'extérieur du parc national» – DG n° 6458 du 12 juillet 1991
520 000 L ;

Chap. 21160
Détail 8702 (n.i.)

Obj. 162003 «Plan des interventions pour la période 1989/1991 – Réaménagement de sentiers de la communauté de montagne Grand-Paradis situés à l'intérieur du parc national» – DG n° 5714 du 14 juin 1991
334 130 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4090 du 22 novembre 1999,

portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État, ainsi que modifications du budget de gestion de la Région au titre de ladite année.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les augmentations mentionnées ci-après du budget prévisionnel 1999 de la Région, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

Recettes

Chap. 4150 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.04.
Codification : 2.3.2.
«Fonds pour la réalisation de travaux concernant le patrimoine bâti d'intérêt historique et artistique»
2 221 735 050 L ;

Dépenses

Chap. 64990 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.4.07.
Codification : 2.1.2.1.0.3.6.6.

«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lavori sugli immobili che interessano il patrimonio storico e artistico»

L. 2.221.735.050

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 3.391.335.464.786 per la competenza e di lire 3.995.885.286.378 per la cassa;

3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 2 in data 11 gennaio 1999, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, integrando, per l'anno 1999, il dettaglio di spesa sottoindicato come di seguito previsto:

Cap. 64990 Struttura dirigenziale «Servizio beni architettonici e storico artistici»

Obiettivo 121201 «Programmazione e gestione degli interventi finalizzati alla tutela e conservazione dei beni architettonici»

Dett. 8703 (di nuova istituzione)
«Interventi sui castelli di Aymavilles, Sarre e aree limitrofe»

L. 2.221.735.050

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42 - commi 1 e 5 - della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 4091 du 22 novembre 1999,

portant prélèvement de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 1999 et modification de la délibération n° 2 du 11 janvier 1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice courant et des fonds de caisse, de 31 973 000 L (trente un millions neuf cent soixante treize mille) pour crédits inscrits au chapitre 37960 («Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels») du budget 1999 de la

«Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la réalisation de travaux concernant le patrimoine bâti d'intérêt historique et artistique»

2 221 735 050 L ;

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, le budget prévisionnel s'équilibre à 3 391 335 464 786 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 995 885 286 378 L au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, est modifiée par le rajustement, au titre de 1999, du détail de la partie dépenses mentionné ci-après, pour le montant indiqué en regard :

Chapitre 64990 Structure de direction «Service des biens architecturaux, historiques et artistiques»

Objectif 121201 «Planification et gestion des actions de protection et de conservation des biens architecturaux»

Détail 8703 (nouveau détail)
«Actions concernant les châteaux d'Aymavilles et de Sarre ainsi que les zones environnantes»

2 221 735 050 L ;

4) La présente délibération est transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier et du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 22 novembre 1999, n. 4091.

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 1999. Modifica della deliberazione dell'11 gennaio 1999, n. 2.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di lire 31.973.000 (trentunmilioninovecentosettantatremila) dallo stanziamento del capitolo 37960 («Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi e di eccezionali avversità atmosferiche») del bilancio di previsione della Regione per

Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme au suivant chapitre dudit budget, sous réserve de validation du Conseil régional par le biais d'une loi régionale:

Chap. 37920 «Subventions en faveur des entreprises et des particuliers pour des mesures urgentes nécessaires en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels.»
31 973 000 L ;

2) l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 concernant l'approbation du budget de gestion pour l'année 1999 et le triennat 1999/2001 avec attribution aux structures de direction des quotes-parts et des objets y afférents, est complété par l'attribution, pour la suivante structure de direction indiquée ci-dessous, des quotes-parts du budget relatives aux rectifications visées à la présente délibération:

- «Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie»:
- Objectif n. 130006
- Chapitre n° 37920

Réf.
n° 8452 (n.i.) «Subventions versées par le département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels aux termes de la l.r. 37/86.»
31 973 000 L ;

3) un extrait de la présente délibération est publié au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 3 novembre 1999, n. 944/XI.

Concessione di un contributo al Coro Alpino di SAINT-VINCENT, per l'acquisto delle divise, ai sensi della legge regionale 20 agosto 1993, n. 69. Impegno di spesa.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

l'esercizio 1999, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad aumentare lo stanziamento del sottoindicato capitolo di spesa del bilancio medesimo, con riserva di successiva convalida con legge regionale da parte del Consiglio regionale:

Cap. 37920 «Contributi a imprese e privati per interventi urgenti in occasione del verificarsi di eventi calamitosi e di eccezionali avversità atmosferiche»
L. 31.973.000;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale dell'11 gennaio 1999, n. 2 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, attribuendo alla struttura dirigenziale sottoindicata le quote di bilancio derivanti dalle presenti variazioni :

- «Dipartimento industria, artigianato ed energia»
- Obiettivo n. 130006
- Capitolo n. 37920

Dettaglio
n. 8452 (n.i.) «Sovvenzioni versate dal Dipartimento industria, artigianato ed energia in occasione del verificarsi di eventi calamitosi e di eccezionali avversità atmosferiche, ai sensi della LR n° 37/1986»
L. 31.973.000 ;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato, per estratto, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 944/XI du 3 novembre 1999,

portant octroi d'une subvention au Chœur alpin de SAINT-VINCENT pour l'achat des uniformes, aux termes de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993, et engagement de la dépense y afférente.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare la concessione al Coro Alpino di SAINT-VINCENT, (C.F. 90001880070) di un contributo di Lire 7.474.000 (settemilioniquattrocentosettantaquattromila) per l'acquisto delle divise ai sensi dell'articolo 4 comma 1 lettera c) della legge regionale 20 agosto 1993, n 69;

2) di approvare ed impegnare la spesa di Lire 7.474.000 (settemilioniquattrocentosettantaquattromila) con imputazione al capitolo 57260 del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 («Contributi ad enti e ad associazioni culturali ed educativi per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche») richiesta n. 1409, che presenta la necessaria disponibilità di fondi;

3) di provvedere alla liquidazione della spesa ai sensi dell'articolo 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni;

4) di dare atto che il contributo in questione non è soggetto alla ritenuta d'acconto del 4 per cento prevista dal D.P.R. n. 600 del 29 settembre 1973.

1) Aux termes de la lettre c) du 1^{er} alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993, est approuvé l'octroi au Chœur alpin de SAINT-VINCENT (CF 90001880070) d'une subvention de 7 474 000 L (sept millions quatre cent soixante-quatorze mille) pour l'achat des uniformes ;

2) La dépense de 7 474 000 L (sept millions quatre cent soixante-quatorze mille) est approuvée et engagée ; elle est imputée au chapitre 57260 («Subventions à des organismes et à des associations culturelles et éducatives en vue de manifestations et initiatives culturelles et scientifiques»), détail 1409, du budget prévisionnel 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires ;

3) Ledit financement est liquidé aux termes de l'art. 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée ;

4) Le financement en question n'est pas soumis à la retenue à la source de 4% prévue par le DPR n° 600 du 29 septembre 1973.

AVVISI E COMUNICATI

Comune di NUS – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto determinazione del Segretario Comunale n. 255 del 23.11.1999. Partecipazione al procedimento espropriativo. Allargamento strada Nus-Verrayes tra Messigné e Mandollaz.

IL SEGRETARIO COMUNALE CAPO

Omissis

avvisa

che:

- tutti gli elaborati progettuali relativi all'opera pubblica di allargamento della strada intercomunale Nus-Verrayes denominata «Balconata dell'Adret», nel tratto Messigné-Mandollaz, sono depositati in libera visione a tutti i cittadini interessati dal lunedì al venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12.00;

Omissis

- il tecnico comunale che si occuperà della pratica di occupazione d'urgenza e di esproprio per pubblica utilità è il Geom. Graziella BISCARDI (tel. 0165.763706 fax 0165.763719) che sarà disponibile nei giorni di lunedì e mercoledì mattina dalle ore 9.00 alle ore 12.00;

Omissis

- chiunque fosse interessato può presentare eventuali osservazioni scritte presso l'Ufficio Tecnico Comunale

AVIS ET COMMUNIQUÉS

Commune de NUS – Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de la décision du secrétaire communal n° 255 du 23 novembre 1999, relative à la procédure d'expropriation aux fins de l'élargissement de la route Nus – Verrayes, entre Messigné et Mandollaz.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL EN CHEF

Omissis

donne avis

- du fait que les intéressés peuvent consulter toutes les pièces du projet relatif à l'élargissement de la route intercommunale Nus – Verrayes (dénommée «Balconata dell'Adret»), entre Messigné et Mandollaz, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h ;

Omissis

- du fait que la technicienne communale chargée de la procédure d'occupation d'urgence et d'expropriation pour cause d'utilité publique, Mme Graziella BISCARDI, est à la disposition des intéressés le lundi et le mercredi de 9 h à 12 h (tel. 01 65 76 37 06 – Fax 01 65 76 37 19) ;

Omissis

- du fait que les intéressés peuvent présenter des observations écrites au Bureau technique communal dans les

entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Nus, 29 novembre 1999.

Il Segretario Comunale Capo
PONSETTI

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME.

Decreto di occupazione d'urgenza degli immobili siti in Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME destinati alla costruzione di opere per il miglioramento dell'accessibilità interna della fraz. Corliod.

IL SINDACO

Omissis

decreta

1) è disposta l'occupazione d'urgenza degli immobili siti in Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME e meglio identificati come segue, nei limiti di cui alla TAV. 4 del progetto approvato avente protocollo n. 2206 del 19.06.1991:

- FG. 12 particelle n. 160 sub2, 161, 159 sub1 e 2, 146 intestate alla ditta DUROUX Davide;
- FG. 12 particella n. 504 intestato alla ditta PERRET Mario;
- FG. 12 particelle n. 172, 504 intestate alla ditta AYMUNOD Renato;
- FG. 12 particella n. 329 intestato alla ditta Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- FG. 12 particella n. 194 intestato alla ditta AYMUNOD Maria Anita;
- FG. 12 particella n. 328 intestato alla ditta AYMUNOD Gina;
- FG. 12 particella n. 162 intestato alla ditta GALLUCCIO Gianpaolo/VIGONI Silvana;
- FG. 12 particelle n. 191, 171, 192 intestato alla ditta FREYDOZ Caterina/NICOLET Anselmo e Battista;(eredi)
- FG. 12 particella n. 175 intestato alla ditta MORLACCHI Claudia;
- FG. 12 particella n. 163 intestato alla ditta AYMUNOD Anselmo;
- FG. 12 particelle n. 193, 176, 273, 160, 58, 260, 261 intestate alla ditta BAGNOD Vitale;
- FG. 12 particella n. 164 intestato alla ditta BAGNOD Anita/CANTELE Carlo.

2) L'occupazione, necessaria per poter realizzare i lavori di costruzione dell'opera, può essere protratta fino a cinque anni dalla data di immissione nel possesso.

3) All'atto della effettiva occupazione degli immobili, che avrà luogo nel termine di tre mesi dalla data di emana-

quinze jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Nus, le 29 novembre 1999.

Le secrétaire communal en chef,
Elio PONSETTI

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME.

Arrêté portant occupation d'urgence des immeubles situés dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, nécessaires en vue des travaux d'amélioration de la circulation à l'intérieur du hameau de Corliod.

LE SYNDIC

Omissis

arrête

1) L'occupation d'urgence, selon les limites visées au tableau n° 4 du projet approuvé (réf. n° 2206 du 19 juin 1991), des immeubles situés dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME indiqués ci-après :

2) L'occupation susmentionnée peut être prorogée jusqu'à cinq ans à compter de la date à laquelle il est pris possession des immeubles nécessaires en vue des travaux en question ;

3) Lors de l'occupation effective desdits immeubles – qui aura lieu trois mois après la date du présent arrêté, soit le 28

zione del presente decreto e cioè il 28.02.2000 alle ore 9.30 con ritrovo al piazzale della fraz. Corliod, l'ente occupante dovrà provvedere, previo avviso alle parti, a redigere un verbale di presa di possesso nel quale dovrà essere confermato o meno lo stato di consistenza di cui in premessa. Copia del verbale dovrà essere inviata alla regione.

4) con successivo provvedimento verrà disposta l'indennità di occupazione, ai sensi dell'art. 20 della L. 865/1971. Per le aree agricole l'indennità di occupazione è calcolata, per ciascun anno di occupazione, in un dodicesimo dell'indennità di esproprio.

5) L'ente occupante provvederà alla registrazione ed alla notifica del presente decreto ai proprietari espropriandi, nella forma prevista per gli atti processuali civili. Agli stessi sarà altresì inviata copia autentica del verbale dello stato di consistenza, con obbligo di restituzione alla regione della copia di questo stesso verbale; munito degli estremi dell'avvenuta registrazione.

6) Il decreto medesimo sarà pubblicato all'Albo Pretorio Comunale, sul Bollettino Ufficiale della Regione ed inserito sul foglio Annunzi Legali.

Challand-Saint-Anselme, 26 novembre 1999.

Il Sindaco
BONIN

Comune di ISSIME. Deliberazione 22 novembre 1999, n. 27.

Preso atto delle osservazioni ed approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. per la realizzazione di aree verdi in Loc. Rickard, ai sensi dell'art. 16, comma 2°, della L.R. 11/98.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Recepire le osservazioni presentate dall'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere pubbliche, Direzione Urbanistica.

2. Approvare in via definitiva, ai sensi dell'art. 16, comma 2, della L.R. 11/98, la variante non sostanziale al P.R.G.C. adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 19 del 23.09.1999 ed adeguata alle indicazioni dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere pubbliche, Direzione Urbanistica.

3. Disporre, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della L.R. 11/98, la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione e, trascorsi trenta giorni, l'invio con gli atti relativi all'adeguamento, alla struttura regionale competente in materia urbanistica.

février 2000, à 9 h 30 (rendez-vous sur la place du hameau de Corliod) – la collectivité occupante est tenue de dresser, après en avoir informé les parties, le procès-verbal relatif à la prise de possession en cause et d'y indiquer l'état des lieux mentionné au préambule. Copie dudit procès-verbal doit être transmise à l'Administration régionale ;

4) L'indemnité d'occupation fera l'objet d'un acte ultérieur, au sens de l'art. 20 de la loi n° 865/1971. Pour ce qui est des zones rurales, ladite indemnité est fixée, pour chaque année, à un douzième de l'indemnité d'expropriation ;

5) La collectivité occupante est chargée d'enregistrer l'acte d'occupation et de notifier le présent arrêté aux propriétaires concernés, selon les formes prévues pour les actes de procédure civile, ainsi que de leur envoyer une copie authentifiée du procès-verbal indiquant l'état des lieux. Copie dudit procès-verbal, portant les données afférentes à l'enregistrement susdit, doit être transmise à l'Administration régionale ;

6) Le présent arrêté est publié au tableau d'affichage de la commune, au Bulletin officiel et au Bulletin des annonces légales de la Région.

Fait à Challand-Saint-Anselme, le 26 novembre 1999.

Le syndic,
Giovanni BONIN

Commune d'ISSIME. Délibération n° 27 du 22 novembre 1999,

portant analyse des observations et approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'espaces verts à Rickard, au sens du 2° alinéa de l'article 16 de la LR n° 11/1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les observations déposées par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics sont accueillies ;

2. Aux termes du 2° alinéa de l'article 16 de la LR n° 11/1998, la variante non substantielle du PRGC, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 23 septembre 1999 et modifiée conformément aux indications de la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, est approuvée à titre définitif ;

3. Aux termes du 3° alinéa de l'article 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise, assortie des pièces relatives aux modifications, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la date de ladite publication ;

4. Dare atto che la presente deliberazione non è soggetta al controllo preventivo di legittimità della Commissione regionale di controllo, non essendo argomento compreso tra gli oggetti elencati all'art. 17 comma 1 – lett. a) della L.R. 23.08.1993 n. 73, nel testo sostituito dall'art. 12 comma 1 della L.R. 16.12.1997 n. 40.

Quindi, vista l'urgente necessità di operare, con ulteriore votazione unanime e palese, dichiara la presente deliberazione immediatamente eseguibile, ai sensi dell'art. 27 comma 1 della L.R. 23.08.1993 n. 73, come modificata con L.R. 09.08.1994 n. 41.

Il Segretario comunale supplente
PASI

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione del Commissario 2 novembre 1999, n. 2484.

Approvazione degli atti e dei lavori della Commissione esaminatrice del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di Dirigente sanitario medico di 1° livello dirigenziale della disciplina di oncologia.

IL COMMISSARIO

Omissis

delibera

1) di approvare gli atti e i lavori della Commissione in premessa indicata incaricata di provvedere all'espletamento delle prove concorsuali ed alla formazione di una graduatoria per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico di 1° livello dirigenziale appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di oncologia presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta dai quali risulta che:

a) che i Dott.:

Cognome <i>Nom</i>	Nome <i>Prénom</i>	Luogo di nascita <i>Lieu de naissance</i>	Data <i>Date de naissance</i>
AMICI	Scolastica	Roma	22.04.67
ARGENTINO	Chiara	Torino	08.10.69
MARTIGNETTI	Angelo	Napoli	20.04.67

sono stati dichiarati rinunciatari per non essersi presentati per sostenere la prova preliminare volta ad accertare la conoscenza della lingua francese;

b) la Dott.ssa DICORATO Angela, nata a BARLETTA (BA) il 20.06.1969 non è stata ammessa alle prove concorsuali per non aver conseguito una valutazione di sufficienza nella prova preliminare volta ad accertare la conoscenza della lingua francese;

4. La présente délibération ne fait pas l'objet du contrôle préalable de légalité de la Commission régionale de contrôle, étant donné qu'elle ne figure pas dans la liste visée à la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'article 17 de la LR n° 73 du 23 août 1993, tel qu'il a été remplacé par le 1^{er} alinéa de l'article 12 de la LR n° 40 du 16 décembre 1997.

À l'issue d'un vote à main levée, la présente délibération est déclarée, à l'unanimité, immédiatement applicable, pour des raisons d'urgence, au sens du 1^{er} alinéa de l'art. 27 de la LR n° 73 du 23 août 1993, modifiée par la LR n° 41 du 9 août 1994.

Le secrétaire communal suppléant,
Marco PASI

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération du commissaire n° 2484 du 2 novembre 1999,

portant approbation des actes du jury du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire – médecin du 1^{er} grade de direction – discipline d'oncologie.

LE COMMISSAIRE

Omissis

délibère

1) Sont approuvés les actes et les travaux du jury visé au préambule, chargé du déroulement des épreuves et de la formation de la liste d'aptitude du concours pour le recrutement d'un directeur sanitaire – médecin du 1^{er} grade de direction – appartenant au secteur de médecine et des spécialités médicales – discipline d'oncologie, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste ; desdits actes il ressort que :

a) Mmes et M. :

ont été déclarés renonciateurs puisqu'ils ne se sont pas présentés à l'épreuve préliminaire de français ;

b) Mme Angela DICORATO, née le 20 juin 1969 à BARLETTA (BA), n'a pas été admise aux épreuves du concours car elle n'a pas obtenu le minimum de points requis dans l'épreuve préliminaire de français ;

c) le Dott.

c) Mmes :

Cognome <i>Nom</i>	Nome <i>Prénom</i>	Luogo di nascita <i>Lieu de naissance</i>	Data <i>Date de naissance</i>
BACCIU	Olivia	Nuoro	12.09.70
CALIA	Maria Costanza	Torino	16.09.63

sono state dichiarate idonee al concorso pubblico di cui trattasi;

2) di approvare la seguente graduatoria di merito formulata dalla sopraccitata Commissione esaminatrice:

ont été inscrites sur la liste d'aptitude du concours en question ;

2) La liste d'aptitude indiquée ci-après, établie par le jury susmentionné, est approuvée :

Cognome <i>Nom</i>	Nome <i>Prénom</i>	Punti <i>Points</i>	Punteggio massimo <i>Sur un total de</i>
BACCIU	Olivia	68.425	su 100
CALIA	Maria Costanza	65.710	su 100

dichiarando nel contempo la Dott. BACCIU Olivia vincitrice del concorso pubblico di cui trattasi;

3) di stabilire che all'assunzione a tempo indeterminato della vincitrice del concorso pubblico di cui si tratta si provvederà con successivo provvedimento deliberativo;

4) di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile.

Mme Olivia BACCIU est déclarée lauréate du concours externe en question.

3) Le recrutement sous contrat à durée indéterminée de la lauréate du concours en cause fera l'objet d'une délibération ultérieure.

4) La présente délibération est immédiatement applicable.

Deliberazione del Commissario 8 novembre 1999, n. 2519.

Approvazione degli atti, dei lavori e della graduatoria di merito della Commissione esaminatrice del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 posti di Dirigente sanitario medico di 1° livello dirigenziale della disciplina di cardiologia.

IL COMMISSARIO

Omissis
delibera

1) di approvare gli atti e i lavori della Commissione in premessa indicata incaricata di provvedere all'espletamento delle prove concorsuali ed alla formazione di una graduatoria per la copertura di n. 2 posti di dirigente sanitario medico di il livello dirigenziale appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di cardiologia presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta dai quali risulta che:

a) il Dott. PIGNALBERI Carlo, nato a ROMA 02.01.1964 è stato dichiarato rinunciatario per non essersi presentato per sostenere la prova preliminare volta ad accertare la conoscenza della lingua francese;

Délibération du commissaire n° 2519 du 8 novembre 1999,

portant approbation des actes du jury du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux directeurs sanitaires – médecins du 1^{er} grade de direction – discipline de cardiologie.

LE COMMISSAIRE

Omissis
délibère

1) Sont approuvés les actes et les travaux du jury visé au préambule, chargé du déroulement des épreuves et de la formation de la liste d'aptitude du concours pour le recrutement de deux directeurs sanitaires – médecins du 1^{er} grade de direction – appartenant au secteur de médecine et des spécialités médicales – discipline de cardiologie, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste ; desdits actes il ressort que :

a) M. Carlo PIGNALBERI, né le 2 janvier 1964 à ROME, a été déclaré renonciateur puisqu'il ne s'est pas présenté à l'épreuve préliminaire de français ;

b) il Dott. LUPI Alessandro, nato a ROMA il 14.02.1969 è stato dichiarato idoneo al concorso pubblico di cui trattasi;

2) di approvare la seguente graduatoria di merito formulata dalla sopraccitata Commissione esaminatrice:

Cognome <i>Nom</i>	Nome <i>Prénom</i>	Punti <i>Points</i>	Punteggio massimo <i>Sur un total de</i>
LUPI	Alessandro	81.125	su 100 – unico candidato presentatosi <i>seul candidat s'étant présenté aux épreuves</i>

dichiarando nel contempo il dott. LUPI Alessandro vincitore del concorso pubblico di cui trattasi;

3) di stabilire che all'assunzione a tempo indeterminato del vincitore del concorso pubblico di cui si tratta si provvederà con successivo provvedimento deliberativo;

4) di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile.

Deliberazione del Commissario 15 novembre 1999, n. 2565.

Approvazione degli atti, dei lavori e della graduatoria di merito dell'avviso pubblico, per il conferimento dell'incarico quinquennale per n. 1 posto di Dirigente sanitario medico di 2° livello dirigenziale della disciplina di urologia.

IL COMMISSARIO

Omissis

delibera

di approvare gli atti e i lavori della Commissione in premessa indicata incaricata di provvedere a quanto sottoindicato, ai fini del conferimento dell'incarico quinquennale per n. 1 posto di dirigente sanitario medico di 2° livello dirigenziale, appartenente all'area di chirurgia e delle specialità chirurgiche – disciplina di urologia presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta:

1. accertamento del possesso dei requisiti di cui all'art. 5 – commi 1 e 2 del D.P.R. 10.12.1997, n. 484, ai sensi di quanto stabilito dal comma 3 art. 5 del D.P.R. 484/1997 su indicato;
2. di dichiarare il Dott. ZAMA Roberto, nato a FORLÌ il 22.09.1948, rinunciatario per non essersi presentato per sostenere la prova preliminare volta ad accertare la conoscenza della lingua francese;
3. espletamento della prova preliminare volta ad accertare la conoscenza della lingua francese, alla valutazione del curriculum professionale ed all'espletamento del colloquio, in subordine all'accertamento del possesso dei requisiti di cui al precedente punto 1);

b) M. Alessandro LUPI, né le 14 février 1969 à ROME, a été inscrit sur la liste d'aptitude du concours en question ;

2) La liste d'aptitude indiquée ci-après, établie par le jury susmentionné, est approuvée :

M. Alessandro LUPI est déclaré lauréat du concours externe en question.

3) Le recrutement sous contrat à durée indéterminée du lauréat du concours en cause fera l'objet d'une délibération ultérieure.

4) La présente délibération est immédiatement applicable.

Délibération n° 2565 du 15 novembre 1999,

portant approbation des actes et des travaux du jury, ainsi que de la liste d'aptitude relative à l'avis public pour l'attribution d'un mandat quinquennal de directeur sanitaire – médecin du 2° grade de direction – discipline d'urologie.

LE COMMISSAIRE

Omissis

délibère

1) Sont approuvés les actes et les travaux du jury visé au préambule, chargé des opérations mentionnées ci-après en vue de l'attribution d'un mandat quinquennal de directeur sanitaire – médecin du 2° grade de direction – appartenant au secteur de chirurgie et des spécialités chirurgicales – discipline d'urologie, dans le cadre de l'USL de la Vallée d'Aoste :

1. Vérifier si les candidats justifient des conditions visées aux 1^{er} et 2^e alinéas de l'article 5 du DPR n° 484 du 10 décembre 1997, aux termes des dispositions du 3^e alinéa de l'article 5 du DPR n° 484/1997 ;
2. Déclarer M. Roberto ZAMA, né le 22 septembre 1948 à FORLÌ, renonciateur puisqu'il ne s'est pas présenté à l'épreuve préliminaire de français ;
3. Assurer le déroulement de l'épreuve préliminaire de français, apprécier le curriculum vitæ et procéder à l'entretien, après avoir vérifié si les candidats justifient des conditions visées au point 1 ;

4. di non ammettere il Dott. ENRIA Teresio, nato a TORINO il 28.02.1946, al successivo colloquio ai sensi di quanto disposto dall'art. 15 – comma 3 – del D.Lvo 30.12.1992, n. 502, come modificato dal D.Lvo 07.12.1993, n. 517 e dell'art. 8 – comma 2 – del D.P.R. 10.12.1997, n. 484, per non aver superato la prova preliminare diretta a comprovare la conoscenza della lingua francese;
5. dichiarazione di idoneità all'avviso quinquennale di cui trattasi dei sottoindicati sanitari:
4. Ne pas admettre à l'entretien M. Teresio ENRIA, né le 28 février 1946 à TURIN, au sens des dispositions visées au 3^e alinéa de l'article 15 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, modifié par le décret législatif n° 517 du 7 décembre 1993 et par le 2^e alinéa de l'article 8 du DPR n° 484 du 10 décembre 1997, étant donné qu'il n'a pas réussi l'épreuve préliminaire de vérification de la connaissance du français ;
5. Déclarer l'aptitude des médecins indiqués ci-après à exercer les fonctions faisant l'objet de l'avis l'attribution d'un mandat quinquennal :

Cognome <i>Nom</i>	Nome <i>Prénom</i>	Luogo di nascita <i>Lieu de naissance</i>	Data <i>Date de naissance</i>
PIERINI	Paolo	Aosta	16.12.1947
THIEBAT	Pierluigi	Challand-Saint-Anselme (AO)	22.04.1946